

# La Gazette de Montmartre

THE OFFICIAL TOURISM OFFICE OF MONTMARTRE

N° 57

MARS 2016 - SEPTEMBRE 2016



DR

## HOMMAGE DE LA BUTTE À FRANCISQUE POULBOT

L'IMPRESSIONNISME À MONTMARTRE :

LE NOUVEAU PLAN GUIDE ARRIVE SUR LES PAS DE RENOIR

MONTMARTRE DANS LE RÉSEAU VAN GOGH EUROPE

LES FRÈRES RAVOIRE, FORAINS À MONTMARTRE

> P. 21

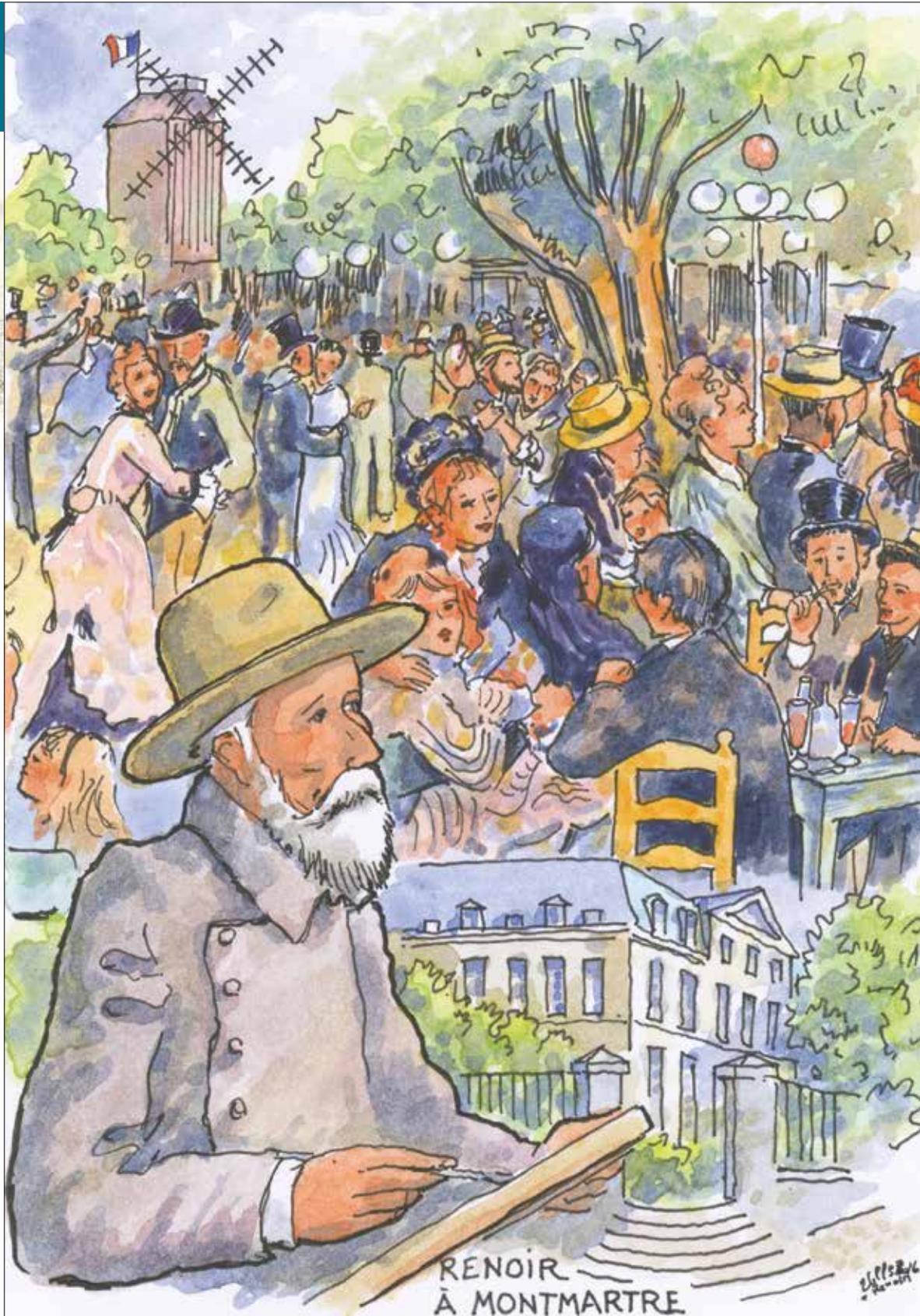
LE THÉÂTRE DES ABBESSES

> P. 23

LA BONNE FRANQUETTE

> P. 24

  
Official Tourism Office of Montmartre



RENOIR  
À MONTMARTRE



**METRO**  
PARIS XVIII<sup>ème</sup>

Être en plein Paris...



**METRO**  
PARIS BERCY

...ça vous facilite la vie !

Ces deux entrepôts dédiés aux CHR ainsi qu'aux pâtisseries, boulangers et traiteurs vous offrent une véritable place de marché, encore plus de proximité, d'innovation, de gain de temps et un accès pratique grâce aux parkings prévus.

Vous disposez dans Paris de tous les services d'un partenaire qui connaît les attentes de votre métier, d'un choix exceptionnel de produits frais, et de toute une équipe dédiée à votre service. Pour vous, c'est la certitude d'acheter des produits de qualité, de gagner du temps, d'alléger vos contraintes et d'améliorer votre confort quotidien.

**METRO Paris BERCY**

24 av des Terroirs de France - 75012 Paris  
> de 5h00 à 20h00 du lundi au mercredi,  
> de 5h00 à 22h00 du jeudi au samedi

**METRO Paris XVIII<sup>ème</sup>**

94-108 rue des Poissonniers - 75018 Paris  
> de 5h00 à 20h00 du lundi au vendredi  
> de 5h00 à 18h00 le samedi

**METRO** À vos côtés pour défendre votre indépendance

Pour en savoir plus :

**METRO.fr** ou **N° Indigo 0 825 09 09 09**

0,19 € TTC / MN

CA Communication - Imprimé en U.E.

RCS Nanterre B3949 315 613 - MCOF, SAS au capital de 45.750.000 euros

# Sommaire

04

## LA VIE DU SYNDICAT

- Le nouveau plan-guide arrive !
- 1<sup>ère</sup> Edition du plan du cimetière de Montmartre.
- Le réseau Van Gogh Europe.
- 2016 : hommage de la Butte à Francisque Poulbot.

08

## LA VIE DU VILLAGE

Toute l'actualité du Village.

21

## MONTMARTRE DES MONTMARTROIS

Les frères Ravoire,  
forains à Montmartre.

24

## DOSSIER

- La Bonne Franquette,  
un lieu montmartrois au riche passé  
historique et culturel.

31

## DOSSIER

- Un déjeuner de clôture de chasse  
exceptionnel à La Bonne Franquette.

**Directeur de la publication et rédactrice en chef :**  
Sylvie Fourmond

**Comité de rédaction :**

Jacques Bachellerie, Françoise Bensignor, Gilles Chiriaux, Willy Descamps, Sylvie Fourmond, Nadia Laraba, Mélanie Moya, Marie-Claude Nédan, Philippe Simon, Marielle-Frédérique Turpaud.

**Ont participé à ce numéro :**

Jacques Bachellerie, Françoise Bensignor, Géraldine Dujat, Sylvie Fourmond, Nadia Laraba, Catherine Loup, Marie-Claude Nédan, Marielle-Frédérique Turpaud.

**Photographe :** Frédéric Loup, Jacques Bachellerie

**Création :** Philippe Simon, Willy Descamps.

**Réalisation :** Philippe Simon.

**Impression :** DCFA 34 allée des Soudanes 78430 Louveciennes

**Commission paritaire :** en cours ISSN : 1626-9640

# Édito



DK

La fin d'année 2015 et ce début d'année 2016 sont difficiles pour beaucoup de nos partenaires dont l'activité est liée au tourisme. Le réseau doit fonctionner pour permettre d'avoir des actions communes dans la promotion de notre destination. L'office du Tourisme de Montmartre se doit de continuer et d'amplifier

ses démarches pour valoriser la destination de notre village de Montmartre tant au niveau parisien que national ou international.

Nous continuons notre travail sur le réseau de la destination

« Impressionnisme Normandie Paris Île-de-France » et les panneaux sur Van Gogh (rue Norvins) ont beaucoup de succès auprès des touristes ainsi que nos visites guidées. Grâce à ce travail de 2015, nous avons eu le privilège d'être inclus dans le réseau Van Gogh Europe (article page 5) ce qui va nous permettre de valoriser notre site et les visites sur ce thème.

Cette année 2016, nous mettons en avant le peintre Renoir. Le plan guide 216 en sera le reflet (vous pouvez découvrir le dessin de la première de couverture, article page 4). Une visite sur ce thème est finalisée et mise en vente. Nous vous rappelons que le tableau du Bal du Moulin de la Galette part au Japon en avril.

Nous aurons l'honneur de recevoir la ville de Kobé dans le cadre de notre jumelage lors des vendanges 2106 : un stand leur sera consacré. Nous en reparlerons sur la prochaine gazette.

Dans le cadre des 70 ans de la mort de Francisque Poulbot, nous avons créé avec l'aide de l'association « Les Amis de Francisque Poulbot » une visite, *Sur les pas de Poulbot à Montmartre*.

Je tenais à remercier tout particulièrement Jean-Pierre Doche et Jean-Paul Gouvernon. Nous ferons la promotion des différentes manifestations qui auront lieu toute l'année (article page 7).

Nous travaillons aussi depuis 4 mois sur le développement d'une application gratuite afin de faciliter la communication entre commerçants, touristes, mais aussi Parisiens et Montmartrois et de mettre en avant sur cette application tous les services touristiques de Montmartre (article page 5).

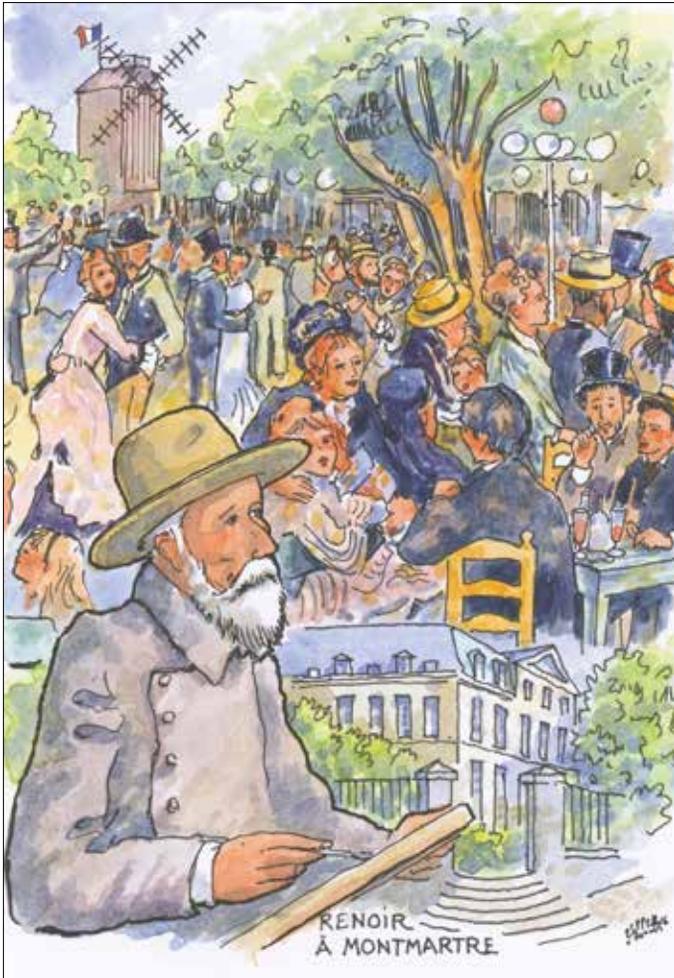
Il faut nous battre pour trouver de nouveaux outils simples et conviviaux de communication pour toucher toutes les parts du panel des touristes nationaux, internationaux et franciliens afin de pérenniser notre beau village comme la destination incontournable.

Merci à tous ceux qui aident à la mise en avant de Montmartre.

La présidente  
Sylvie Fourmond



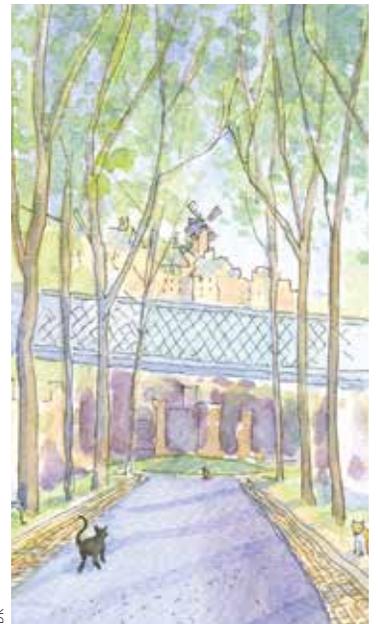
# Le nouveau plan-guide arrive !



DR Le plan guide et Bonnes Adresses de Montmartre 2016-2017.

Le plan-guide 2016 est sous presse ! Cette année Renoir est à l'honneur c'est pourquoi il fait notre première de couverture grâce à un portrait de Bernard Deubelbeiss, notre illustrateur. Retrouvez à l'intérieur nos bonnes adresses à Montmartre ! Vous pouvez le retrouver à Montmartre Village - Office du Tourisme au 21 Place du Tertre 75018 Paris et également auprès tous nos partenaires (Hôtels, restaurants, Aéroports de Paris, Gares...) ou le télécharger sur notre site ! [www.montmartre-guide.com](http://www.montmartre-guide.com)

## NOUVEAU ! 1<sup>ère</sup> Edition du plan du cimetière de Montmartre



DR Le plan cimetière de Montmartre.

De sculptures en sépultures, un voyage inédit au pays de la mémoire... Cimetière prestigieux de par ses illustres défunts, le cimetière de Montmartre offre une promenade dans le monde des arts, des lettres et du tout Paris. L'illustration intérieure et la première de couverture sont de : Bernard Deubelbeiss. Ce plan sera disponible gratuitement à l'accueil de notre office de tourisme. Il comporte au verso la liste des sépultures les plus demandées. A télécharger également sur notre site : [www.montmartre-guide.com](http://www.montmartre-guide.com)

LA VIE DU SYNDICAT



### CONTRIBUEZ À LA VIE ASSOCIATIVE DE VOTRE VILLAGE, ADHÉREZ !!!

#### Complétez le BULLETIN D'ADHÉSION

25€\* et non ~~60€~~

A retourner accompagné de votre règlement par chèque de 25€ pour un an d'adhésion à l'ordre du S. I Montmartre à l'adresse suivante :

SYNDICAT D'INITIATIVE DE MONTMARTRE  
21 PLACE DU TERTRE  
75018 PARIS

Votre facture de cotisation acquittée vous sera adressée par courrier.

\* Offre réservée aux personnes physiques

Modèle d'adhésion : La cotisation est valable pour une durée d'un an du 1er janvier au 31 décembre 2014 et renouvelable par tacite reconduction. Chaque année en janvier, sauf courrier de démission adressé au siège avant le 31 décembre précédent, une facture d'appel de cotisation nouvelle vous sera adressée. Conformément à nos statuts, cette demande d'adhésion sera présentée à l'approbation du prochain Conseil d'Administration.

PRÉNOM - NOM : \_\_\_\_\_  
ADRESSE : \_\_\_\_\_

CODE POSTAL : \_\_\_\_\_ VILLE : \_\_\_\_\_  
DATE DE NAISSANCE : \_\_\_\_\_

ADRESSE EMAIL\*\* : \_\_\_\_\_  
TÉLÉPHONE FIXE : \_\_\_\_\_ MOBILE : \_\_\_\_\_

\*\* Obligatoire pour recevoir les informations

### L'ADHÉSION AU SYNDICAT D'INITIATIVE DE MONTMARTRE VOUS PERMET DE PROFITER DE TOUS CES AVANTAGES

#### Nos ÉVÉNEMENTS

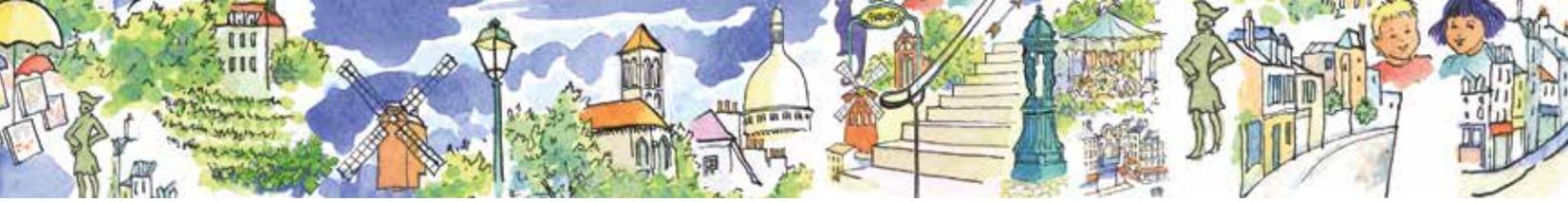
VOUS PARTICIPEREZ AUX ÉVÉNEMENTS ORGANISÉS PAR LE SIM :

- Chasse aux oeufs
- Tournoi de pétanque
- Atelier Fête des Mères
- Chasse au trésor
- Invitation aux cocktails Gazette

#### Les NEWS

VOUS SEREZ INFORMÉ DE LA VIE ASSOCIATIVE DE NOTRE VILLAGE :

- Envoi des informations par Email
- Réception du calendrier des festivités et manifestations Montmartraises
- L'abonnement à la "Gazette de Montmartre", envoyée à votre domicile



# Le réseau Van Gogh Europe



Notre Office de Tourisme Montmartre Village est inscrit dans l'Organisation Van Gogh Europe suite à notre engagement sur le développement de l'offre Van Gogh (dans le cadre de l'anniversaire de la mort de l'artiste célébré en 2015) et pour laquelle le Comité Régional du Tourisme Paris Ile de France est également partenaire.

Van Gogh Europe est une organisation qui relie en Europe les sites et les établissements ayant un lien avec Vincent Van Gogh. L'objectif est de rassembler les forces et de présenter ensemble Van Gogh comme artiste, homme et icône, mais aussi de promouvoir les activités individuelles. Ce plan de concept nomme les opportunités de développement pour la coopération et donne sens à chaque initiative distincte pour créer une offre complémentaire.

Ainsi, les visiteurs vivront une expérience unique dans chaque site et s'intéresseront à des visites d'autres lieux et établissements de Van Gogh Europe. Ce plan de concept utilise la théorie de la mise en récit : chaque endroit a un objectif basé sur un élément de l'histoire de la vie de Vincent Van Gogh qui est caractéristique et unique pour ce site et forme un élément de l'histoire totale. Les endroits racontent donc ensemble toute la vie de Vincent Van Gogh et



DR

Les membres de l'organisation Van Gogh Europe, au centre, la représentante de Montmartre Village – Nadia Laraba.

c'est ce que propose Montmartre Village dans sa balade intitulée : « Sur les pas de Van Gogh » ainsi que la création de 5 panneaux installés rue des Saules retraçant l'œuvre de l'artiste. Ainsi, nous avons participé à deux réunions de travail le 18 et 19 janvier dernier au CRT Ile de France avec les différents acteurs de cette organisation : Le Musée Van Gogh à Amsterdam, le Musée Kröeller-Müller, Van

Gogh Brabant, Van Gogh Drenthe, la ville de Mons, le CRT Île-de-France- Montmartre et Auvers-sur-Oise, la Fondation Van Gogh à Arles, le Musée Estrine à Saint Rémy de Provence. Ces réunions interviennent à un tournant de l'histoire du réseau Van Gogh Europe (VGE), dont la candidature 2015 aux fonds européens COSME vient d'être retenue.

N.L.

# L'application Officielle de Montmartre !

Depuis maintenant plus de 4 mois, l'Office de Tourisme de Montmartre et la start-up Willage développent un nouvel outil facilitant la communication entre commerçants, touristes, mais aussi Parisiens et Montmartrois

L'application Willage Montmartre se télécharge gratuitement et référence 200 adresses incontournables de Montmartre

Avec un lancement prévu début mai, l'application sera une source d'informations conséquentes pour les touristes, les Montmartrois mais aussi un moyen pour les commerçants partenaires d'entrer en contact directement avec de nouveaux clients, tout en calculant les retombées.

Géolocalisation des bars, restaurants, hôtels, attractions, cabarets, mais aussi Audio Guide, E-shopping et les nouvelles culturelles de Montmartre : 200 adresses référencées pour profiter du Village et créer une visite et une interaction optimales. Enfin, des outils de promotion seront proposés pour informer et séduire les utilisateurs de l'application.

Véritable outil de connection et d'informations, soyez alertes, notre équipe viendra vous rencontrer rapidement !





## LA SORTIE DE LA GAZETTE N°57, dans l'agence MMA de Xavier Castex

Le mercredi 25 novembre 2015, nous avons tous rendez-vous au bas de la Butte Montmartre pour célébrer conjointement deux événements : le lancement des illuminations de Noël de l'association des commerçants du quartier Ordener (ACQO) et la sortie du dernier numéro 2015 de la Gazette de Montmartre.



F. LOUP



F. LOUP



F. LOUP



F. LOUP

Photo 1 : Sylvie Fourmond entourée de Xavier Castex, Directeur de l'agence MMA, rue Ordener et Président de l'Association des commerçants du Quartier Ordener, Eric Lejoindre, Pierre Yves Bournazel. Photo 2 : Lecteurs, abonnées de la Gazette, partenaires et commerçants du quartier Ordener.

En ces temps troublés qui nous ont glacés d'effroi, nous avons retrouvé de la chaleur humaine au 135 rue Ordener, dans l'agence MMA de Xavier Castex, président de l'ACQO et administrateur du SiM. Il fallait pousser les murs pour laisser entrer tout le monde. En présence du maire Eric Lejoindre, d'afaf Gabelotaud, adjointe au maire en charge du commerce, de Pierre-Yves Bournazel, de Gérard Barbier, vice-président de la CCI Paris, sans oublier Sylvie Fourmond notre présidente, la soirée a été menée tambour battant avec les petits Poulbots, et ce, dans une ambiance fort joyeuse et une bonhomie toute montmartroise.

Xavier Castex avait dressé pour l'occasion un buffet. Les habitants, commerçants, artistes, sympathisants et simples badauds ont trinqué en toute amitié échangeant ça et là des bribes de conversation et leurs cartes de visite. De tous les discours, nous retiendrons la phrase de Xavier Castex : « La lumière nous rappelle que l'ombre ne gagnera jamais. » Sans braver les interdits, nous espérons que vous serez toujours aussi nombreux aux sorties de la Gazette, pour bien sûr, faire la fête. Encore merci à Xavier Castex de nous avoir accueillis. [www.acqoparis.fr](http://www.acqoparis.fr)  
**Marie-Claude Nédan**



F. LOUP

Photo 3 : Luc Fracheboud du restaurant La Bonne Franquette au centre, entouré de nombreux abonnés à la Gazette de Montmartre. Photo 4 : Vive la Gazette de Montmartre ! Photo 5 : Eric Lejoindre et Pierre Yves Bournazel, en pleine lecture de la Gazette...



F. LOUP

De gauche à droite : Madame Takenaka Yoshiko, sa fille, Frédéric Loup et Thierry Campion devant Montmartre Village.

## Visite exceptionnelle de Madame Takenaka Yoshiko

Montmartre Village – Office de Tourisme a reçu la visite exceptionnelle de Madame Takenaka Yoshiko, Directrice du Musée de Montmartre à Kobé au Japon (Kobe Kitano Museum – Painters of Montmartre).

Elle était accompagnée de sa fille.

Nous remercions le Musée de Montmartre et l'Espace Dali pour leur accueil.

N.L.



## 2016 : hommage de la Butte à Francisque POULBOT

Le 16 septembre prochain, il y aura 70 ans qu'un artiste exceptionnel, doublé d'un profond humaniste, nous quittait. C'était Francisque POULBOT (1879-1946) dont l'Association des Amis est porteuse de sa mémoire depuis 25 ans.

Dans le cadre des manifestations organisées cette année en hommage à ce grand Montmartrois qui a vécu 45 ans sur la Butte, l'Association des Amis de Francisque Poulbot, en étroite collaboration avec l'Office de Tourisme de Montmartre et la République de Montmartre, souhaite informer en priorité les lecteurs de La Gazette de Montmartre des événements prévus en 2016.

### VISITES

"Sur les pas de Poulbot à Montmartre" dans un parcours qui va de la station de métro Lamarck-Caulaincourt à la Place du Tertre, sur des commentaires de l'Association des Amis de Francisque Poulbot dits par les guides de l'Office de Tourisme de Montmartre.

- Ventes de superbes reproductions de Poulbot à tirage limité, (format 21 x 29 cm,) à l'Office de Tourisme de Montmartre, 21 Place du Tertre.

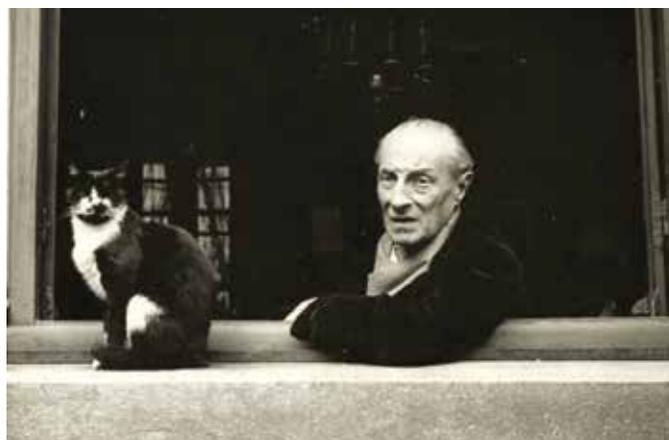
- Vente aux enchères privée de la collection "Fred et Gérard Bretonnière" regroupant des œuvres de peintres et dessinateurs montmartrois, dont plusieurs de Poulbot, au profit d'associations d'enfants. Pour ceux qui le souhaitent, un repas convivial suivra la vente. Dès que la date et le lieu de cette vente auront été retenus, ils vous seront confirmés par :



DR



DR



DR



DR

**L'Office du Tourisme de Montmartre, 21 Place du Tertre 75018 Paris**  
**Tél. : 01 42 62 21 21**  
**Email : [accueil@montmartre-guide.com](mailto:accueil@montmartre-guide.com)**

- Hommage à Francisque Poulbot le samedi 17 septembre à 11h, au *Cimetière de Montmartre*, 20 Avenue Rachel, rendez-vous devant sa tombe (9ème division, 4ème ligne, 67ème tombe) en présence des P'tits Poulbots, de l'Office du Tourisme de Montmartre et de la République de Montmartre. Cet hommage sera suivi d'un pot de l'amitié.



DR

- Animation en hommage à Francisque Poulbot sur le stand de l'Office du Tourisme de Montmartre de la Fête des Vendanges, du 5 au 9 octobre 2016.

**Jean-Pierre Doche,**  
**président de l'Association des Amis de Francisque Poulbot**  
**237, rue Marcadet**  
**75018 Paris**  
**Tél. : 01 42 29 57 81**

# LE CLOS MONTMARTRE Cuvée rosée 2015

Le 16 mars dernier a eu lieu la mise en bouteille du Clos Montmartre Rosé, cuvée 2015 dans le Caveau de la Mairie du XVIII<sup>ème</sup>.

Sylviane LEPLÂTRE, œnologue du Clos Montmartre, dans la pure tradition, a effectué la mise en bouteille de la Cuvée 2015 en présence du Maire de l'arrondissement, M. Eric LEJOINDRE et ses élus, M. Daniel VAILLANT Député et ex Ministre de l'Intérieur, Brigitte HOUDINIÈRE, Présidente du Comité des Fêtes (COFAS), Frédéric LOUP, Président de l'Association des Commerçants du Haut Montmartre et Vice-Président de Montmartre Village,

*Le saviez-vous ? Le Clos Montmartre est en vente toute l'année en exclusivité à Montmartre Village -Office du Tourisme (21, place du Tertre) et entièrement au profit des œuvres sociales du 18<sup>ème</sup>.*



Eric Lejoindre, Daniel Vaillant, l'Association des Sommeliers de Paris, entourant Sylviane Leplâtre, œnologue du Clos Montmartre dans le caveau de la Mairie du XVIII<sup>ème</sup>.



Au premier plan : Frédéric LOUP, Yves LEGRAND, Felix BEPPO, Adjoint au Maire chargé de l'Espace public, Florent MARTIN, Jean Marc TARRIT. Au second plan : Alain DELORT, Philippe FAURE-BRAC, meilleur sommelier du monde 1992, Eric LEJOINDRE, Maire du XVIII<sup>ème</sup>, Brigitte HOUDINIÈRE, Présidente du COFAS, Jean-Luc JAMROZIK, Président de l'Association des Sommeliers de Paris, Arnaud FATOME, Benjamin ROFFET, Sylviane LEPLÂTRE, œnologue du Clos Montmartre, Gwilerme de CERVAL, Jacques BOUDIN, Roger DANGUEUGER, Alain COQUARD, Président de la République de Montmartre.

Thierry CAMPION du Restaurant la Mascotte, Roger DANGUEUGER ex Président de Montmartre Village, Alain COQUARD, Président de la République de Montmartre et l'Association des Sommeliers de Paris avec son président Jean Luc JAMROZIK. Parmi les nombreux sommeliers, on pourra reconnaître Philippe FAURE-BRAC, meilleur sommelier du monde 1992.

**Un millésime promoteur pour la cuvée 2015...**

N.L.



Mise en bouteille du Clos Montmartre dans le caveau de la Mairie du 18<sup>ème</sup>, par l'œnologue Madame Sylviane Leplâtre.

## Hommage à mon ami Carlo

Carlo Nell, de son vrai nom Charles Maggio Bartolotta était un humoriste, chanteur et comédien français, né le 9 juin 1926 à Ormont-Dessous en Suisse et mort le 7 février 2016 au Chesnay dans les Yvelines.

Acteur complet, il joue dans des registres différents, parfois dans le ton de la Nouvelle Vague (films de Jacques Demy et Claude Chabrol) mais c'est dans des comédies policières et des films comiques qu'on le retrouve le plus souvent. En outre, en 2007 et en 2012, il évoque ses souvenirs concernant sa carrière cinématographique et en particulier ses films tournés avec Louis de Funès : Les grandes vacances, Le gendarme en balade, Jo, Le gendarme et les extra-terrestres de Jean Girault ainsi qu'Hibernatus d'Édouard Molinaro.

Carlo a tourné dans plus de 40 films et de nombreuses séries télévisées. Je vais garder le souvenir d'un artiste qui, pendant de nombreuses années, s'est produit sur la scène de Chez ma Cousine à Montmartre. Par l'intermédiaire de Carlo, nous avons accueilli, au cabaret, de nom-



breuses vedettes comme Belmondo, Delon, Francis Huster, Galabru, Just Fontaine, Bernard Hinault, Eddy Merckx, Henri Leconte.

Merci mon Carlo pour le travail accompli et je mesure la douleur qu'éprouve ton épouse Franca. Je lui transmets toute mon amitié et mon profond respect.

Carlo, tu resteras longtemps dans nos mémoires et dans nos cœurs.

**Roger Dangueuger**

### DÉCÈS

C'est avec une immense tristesse que nous avons appris le décès de la cinéaste Valérie Guignabodet en février dernier. Grande amoureuse de Montmartre, elle habitait la rue Cortot. En 2010, nous lui avons consacré un article dans la rubrique « Montmartre des Montmartrois », dans le n° 39 de la Gazette de Montmartre. **Nous présentons nos sincères condoléances à sa famille et à ses proches.**



Valérie Guignabodet sur le tournage de : Danse avec lui.

## LES 130 ANS DE LA SOCIÉTÉ Le Vieux Montmartre

En cette année 2016, la Société d'Histoire et d'Archéologie *Le Vieux Montmartre*, doyenne des associations savantes parisiennes et reconnue d'utilité publique, va fêter les cent trente ans de sa fondation qui eut lieu au restaurant du Rocher Suisse en 1886, où se réunissait un groupe d'amis érudits et conscients déjà de l'importance de la sauvegarde de Montmartre.



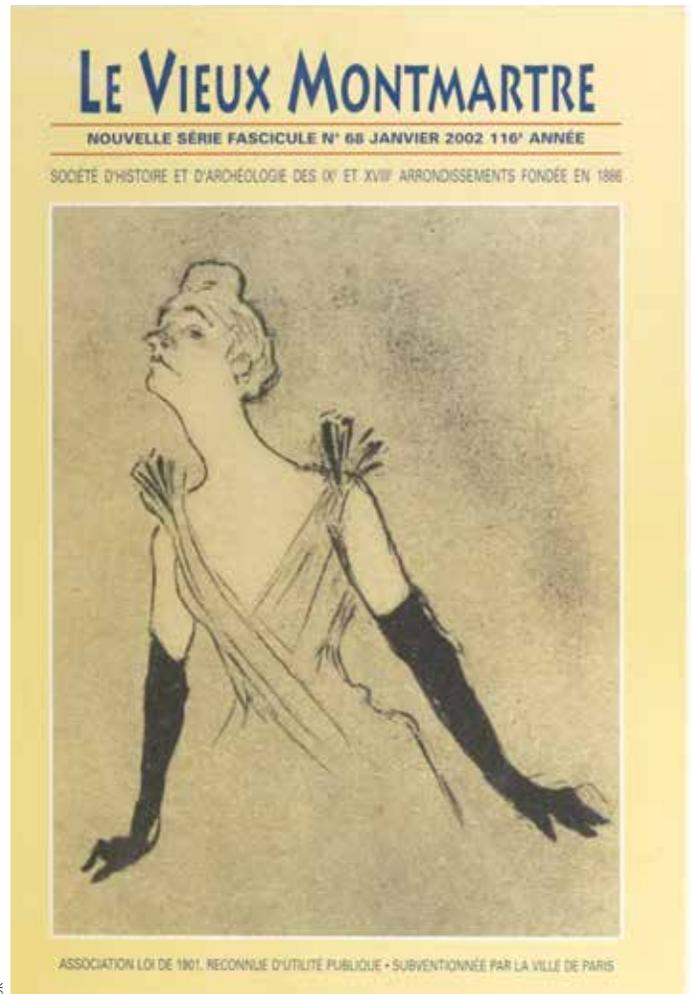
Cet âge fort respectable n'entame en rien le dynamisme de cette société ni la volonté de poursuivre l'œuvre de ses fondateurs basée sur la mémoire vivante, la richesse culturelle et la préservation du patrimoine. C'est avec détermination que l'association, sous l'égide de son président Jean-Manuel Gabert avec l'ensemble des membres du Bureau et du Conseil d'Administration et entouré de bénévoles, perpétue l'esprit du début de sa création : conservation et stockage des collections, restauration de pièces importantes...

*Le Vieux Montmartre*, au fil des ans, grâce aux dons et legs reçus de sociétés et de particuliers, a constitué une collection de plus de 6 000 œuvres d'art enrichie de plus de 100 000 documents. Tout cet ensemble est entreposé dans des salles de l'Hôtel Demarne, dans de vieux locaux à l'étroit du bâtiment du XVII<sup>ème</sup> siècle et dans des réserves situées dans le XVII<sup>ème</sup> arrondissement, pour les sculptures.

Tous les bulletins du *Vieux Montmartre* publiés depuis 1886 sont en voie de numérisation, beaucoup sont déjà consultables en ligne sur le site Gallica de la Bibliothèque Nationale de France et constituent une immense documentation accessible à tous.

Chaque mardi, une équipe de bénévoles très accueillants, efficaces et très disponibles, conduite par Alain Larcher, continue de recevoir chercheurs et étudiants pour leur ouvrir les archives et les guider dans leurs recherches, alliant compétence, sérieux et convivialité toute montmartraise.

Les donateurs, amis et sociétaires tous amoureux de Montmartre, par la diversité, l'originalité et parfois le côté inattendu et insolite de leurs dons participent à l'enrichissement des collections et à la transmission de ce patrimoine unique sur l'histoire de Montmartre. Cette mission est confiée à Isabelle Ducatez qui gère également les collections "hors les murs" puisque *Le Vieux*



*Montmartre* prête ses collections à de grands musées de France et du monde pour de grandes expositions à Tokyo, au Kunstmuseum de Berne, au Petit-Palais et au Musée d'Orsay à Paris, au Musée des

Beaux-Arts de Nancy sans oublier la collection "La guerre des crayons" qui circule dans toute la France. Le Centre Culturel, animé par Michèle Trante, propose un programme très intéressant et varié de conférences, sorties culturelles et spectacles qui ravissent les sociétaires.

Pour fêter les 130 ans de l'association, la mairie du XVIII<sup>ème</sup> arrondissement va consacrer sa grande exposition annuelle au Vieux Montmartre complétée de conférences et de projections.

Souhaitons qu'à cette occasion, le grand public, montmartrais, parisiens et touristes, découvre cette association et que *Le Vieux Montmartre* voie son nombre d'adhérents augmenter et les dons et legs continuer à compléter ses déjà riches collections.

J.B.

Société d'Histoire et d'Archéologie des IX<sup>ème</sup> et XVIII<sup>ème</sup> arrondissements de Paris  
Le Vieux Montmartre  
12, rue Cortot  
75018 Paris  
Tél. : 01 42 57 68 39  
Site : [www.levieuxmontmartre.com](http://www.levieuxmontmartre.com)

## LES PETITES HISTOIRES DE MARIELLE





# ABONNEZ-VOUS À La Gazette de Montmartre

THE OFFICIAL TOURISM OFFICE OF MONTMARTRE

## Bulletin d'abonnement

à retourner 21 place du Tertre 75018 Paris accompagné de votre règlement par chèque bancaire libellé à l'ordre du S.I. Montmartre 10€ pour un an port inclus pour la France métropolitaine

Nom : \_\_\_\_\_

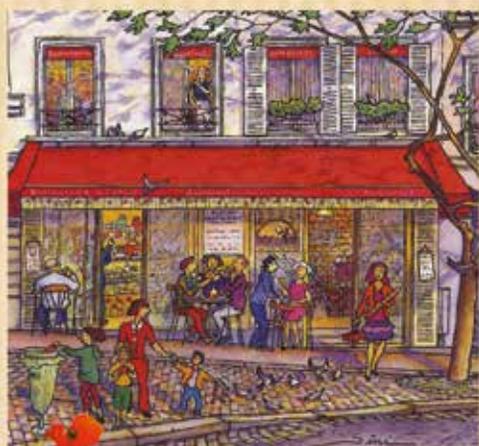
Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

Email : \_\_\_\_\_



## Coquelicot Boulangerie - Bistro

24 rue des Abbesses, Paris 18ème - Montmartre  
Tél : 01 46 06 18 77 - [www.coquelicot-montmartre.com](http://www.coquelicot-montmartre.com)

- Fermé le lundi -

### Restauration sur place et à emporter

Petit déjeuner et brunch à toute heure et restauration boulangère. En terrasse ou dans les salles intérieures de charme. Pains de tradition française - Pâtisseries fines - Douceurs gourmandes - Salées.

### Catering on site and take away

Coquelicot, this bakery-snack became a local institution. On the terrace or in the charming room - All day breakfast - bakery - style cuisine - The famous brunches. French traditional breads - Fines cakes and pastries - Sweet delicacies - Savoury snacks.



## NOUVEL ADHÉRENT THÉÂTRE MONTMARTRE GALABRU

Le spectacle musical à ne pas manquer ! Un spectacle musical poétique, drôle, émouvant et romantique ! Des chansons originales ! « Deux amoureux à Paris » au Théâtre Montmartre Galabru.



Tous les vendredis à 19h45 et les dimanches à 15h jusqu'à fin avril 2016  
**L'histoire :**

Paris. Dans la loge d'un théâtre. C'est le grand soir. La Première d'une comédie musicale. Pendant que les comédiens se préparent, ils se rappellent leur parcours au fil de leurs chansons. Comment deux amoureux, qui menaient une vie tranquille et sans histoire, décident de tout lâcher pour recommencer à zéro.

Nous avons tous un rêve. Mais peu d'entre nous osent franchir le pas.

**Aude Brenner et Régis Simon ont osé !**

**Un bonheur à partager !**

Dix-huit chansons originales chantées en direct par Aude Brenner et Régis Simon qui joue en direct avec ses claviers et aussi un accordéon. Aude Brenner a réellement été meneuse de revue aux Folies Bergère et cette histoire n'est pas une fiction ! Aude est aussi comédienne.

Régis Simon n'est pas seulement musicien et chanteur, c'est aussi un personnage comique de la veine d'un Jacques Tati, drôle et décalé, jamais vulgaire.

Poète aux yeux rieurs, facétieux incorrigible ! Ensemble ils ont écrit et composé leurs chansons toujours inspirées par leur amour, leur joie de vivre et leur quotidien parisien.

**Genre :**

Spectacle musical.  
Création originale.  
Deux personnages.  
Mise en scène : Janicke Askevold (Avec le regard bienveillant de Gilles Paquet-Brenner)  
Durée du spectacle :  
format 1h10 - format 1h30

**Théâtre Montmartre Galabru**  
**4, rue de l'Armée d'Orient**  
**75018 Paris**  
**Tél. : 01 42 23 15 85**

**Au Cadet  
de Gascogne**

Restaurant  
7/7 - 7:00 / 2:00  
Pianiste chaque soir. Cuisine française de tradition.  
Pour vos repas et événements.

4, Place du Tertre - 75018 Paris  
Tél. : 01 46 06 71 73  
[www.cadet-de-gascogne.com](http://www.cadet-de-gascogne.com)

## NOUVEL ADHÉRENT LA CAVE D'ÉDOUARD, à découvrir absolument ! Nouveau à Montmartre !

La Cave d'Édouard a ouvert ses portes à Montmartre le 8 mars 2016 au 83, rue Lamarck.

Mis en place par la Maison de Champagne Édouard Martin (créée en 1929), originaire de Bouzy (vignoble champenois de la Côte des Noirs), cette nouvelle boutique montmartroise proposera à ces clients :

- Toute la gamme du champagne Édouard Martin et du Champagne Jean-Baptiste Martin

### AU TARIF PROPRIÉTÉ

- Une sélection de vins Champenois : Rosé des Riceys, coteaux Champenois
- La sélection des vins d'Édouard : petits producteurs, vins rares...
- Les conseils de Laurent, sommelier de formation
- Ainsi que des gourmandises qui accompagneront avec délice vos vins et champagnes

La spécificité de cette boutique sera de proposer des vins de qualité et de petits producteurs à des prix abordables, pour une fourchette allant de 8 à 50 € la bouteille (champagne à partir de 15,90 €), dans un décor original de vieux outils champenois.

Laissez-vous guider par le sommelier, Laurent, qui saura vous guider sur le vin qui est fait pour vous.

Des animations « Enologie et Dégustation » seront régulièrement



DR

prévues afin de faire de ce lieu un endroit convivial d'échange autour du monde du vin. Idéal pour les cadeaux et les achats de dernière minute avec son service bouteilles fraîches (sans supplément).

### Horaires d'ouvertures :

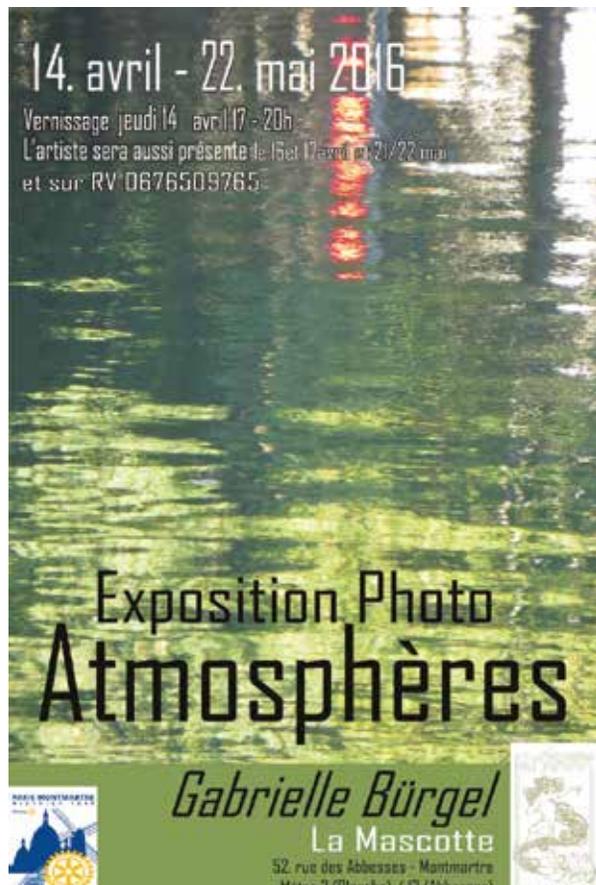
- Lundi : fermé -**
- Mardi : 11h-14h / 16h-20h**
- Mercredi : 11h-14h / 16h-20h**
- Jeudi : 11h-14h / 16h-20h**
- Vendredi : 11h-14h / 16h-20h**
- Samedi : 10h-20h**
- Dimanche : fermé**



DR

La Cave d'Édouard : 83, rue Lamarck 75018 Paris - Tél. : 03 26 53 97 74  
contact@champagne-martin.com

## EXPOSITION **Atmosphères**



Gabrielle Bürgel (Rosa da Silva) expose au restaurant : **LA MASCOTTE** du 16 avril au 17 mai 2016.  
Vernissage le samedi 16 avril à 20h  
et rencontre personnelle sur RDV,  
Tél. : 06 76 50 97 65 - Ouverte 7/7 de 7h00 à 23h30  
52, rue des Abbesses 75018 Paris

# LA MASCOTTE

Brasserie depuis 1889  
52 rue des Abbesses  
01 46 06 28 15

## LE CAILLIS

Dégustation,  
vente  
et  
livraison  
de fruits de mer  
01 46 06 06 56

Ouvert 7 jours sur sept

**SPECTACLE**

# Nuits de Montmartre d'après Joseph Kessel au Ciné 13 Théâtre

Le mardi 8 décembre à 19h la soirée organisée par le Centre Culturel *Le Vieux Montmartre* au Ciné Théâtre 13, 1 avenue Junot, a attiré un public nombreux et passionné.

Ce spectacle, sous forme d'une lecture musicale théâtralisée, tiré de l'œuvre de Joseph Kessel, *Nuits de Montmartre* fut de très grande qualité et d'ailleurs les spectateurs ne s'y trompèrent pas, leurs applaudissements furent nourris et chaleureux.

Un comédien lecteur, une chanteuse-balalaïkiste et deux guitaristes nous ont offert un mélange bondissant de musiques illustrées par des chansons du répertoire des nombreux cabarets russes et tziganes installés dans notre quartier, à partir des années 20, avec l'arrivée des "Russes Blancs" après la révolution d'octobre 1917.

Tout au long du spectacle, une galerie de personnages émigrés russes émouvants et parfois drôles fut décrite avec tendresse et mélancolie.

C'est à 30 ans que Kessel, écrit en 1927, les *Nuits de Princes* et les *Nuits de Montmartre*, deux romans



correspondant à une période de sa vie où l'écrivain fut happé par les romances, les polyphonies russes et les chants tziganes échevelés des cabarets montmartrois.

"Il me fallait ces mélodies, ces accents qui, pour exprimer joie et détresse, possèdent une frénésie, une brûlure que l'on ne trouve nulle part ailleurs" a écrit Joseph Kessel. Un très grand merci au Centre Culturel *Le Vieux Montmartre*, à sa responsable Michèle Trante et à tous les bénévoles ainsi qu'au Ciné 13 Théâtre pour son accueil.

J.B.

SAMEDI 23 AVRIL 2016

## Un livre, une rose

La dix-huitième fête de la librairie organisée par les libraires indépendants, à l'occasion de la journée mondiale du livre et du droit d'auteur, sera célébrée le samedi 23 avril prochain, jour de la Sant Jordi.



Plus de 480 libraires, à travers toute la France et la Belgique francophone, participeront à cette manifestation et remettront une rose et un livre à leurs lecteurs. Cet événement constitue une journée de rencontres et d'échanges entre les professionnels du livre et le public, contribuant ainsi à la promotion de la lecture, de l'industrie éditoriale et de la protection de la propriété intellectuelle.

Dans notre quartier ce sont la *Librairie des Abbesses* de notre dynamique et médiatique Marie-Rose Guarnieri, 30, rue Yvonne Le Tac et la *Librairie L'attrape-cœur*, 4, place Constantin Pecqueur qui participeront à cette animation. Nos libraires vous accueilleront avec grand plaisir et vous offriront, ce jour-là, une rose et un livre d'art intitulé *Le conte d'Amour et Psyché*, tiré de *L'Âne d'or ou les métamorphoses*, d'Apulée.

Tiré à 23 000 exemplaires en partenariat avec les *Éditions Diane de Selliers* et la *RMN*, ce livre est illustré de reproductions des vitraux de la galerie de Psyché au Château de Chantilly. L'élaboration de ce livre a mis en valeur les savoir-faire d'un éditeur de livres d'art, chose rare, en cette époque d'industrialisation culturelle et de reproductibilité des œuvres d'art. Ce livre contient l'ensemble des artisanats et innovations techniques du monde du papier. Pour nous, c'est un travail d'orfèvre, de la haute couture éditoriale...

Gageons que ce livre d'art saura développer la sensibilité des lecteurs à l'égard des beaux livres et réenchanter ainsi notre relation à la plus fine des créations sur papier.

J.B.

### Professionnels Particuliers

**A chacun ses besoins en assurance !**

<p>Santé Retraite Prévoyance ANI RC Pro Locaux Perte d'exploitation Décennale Flotte auto</p>	<p>Garantie Accidents de la Vie Épargne Placement Habitation Auto Protection juridique</p>
---	--

“ Ensemble, faisons le point lors du rendez-vous en agence ou sur votre lieu d'activité pour les professionnels. ”

**Xavier Castex**  
Votre assureur conseil à Montmartre  
**agence Xavier Castex Assurance**  
135 rue Ordener, 75018 Paris  
Tél : 01 53 41 82 41  
xavier.castex.assurance@mma.fr  
Site : www.axca.fr

## Les bébés de la Butte...

Romane Galant est née le vendredi 26 février 2016 à 11h15, et ses parents Camille et Romain sont bien sûr très heureux !

Joseph Duprey est né le 29 janvier 2016 et là, il est dans les bras de son grand frère Louis... Toutes nos félicitations aux parents !

# Merci Monsieur Galabru

Si ce grand artiste amuseur a tourné près de 250 films, il était associé à nombre de comédies cultes, de la série du Gendarme à Bienvenue chez les Ch'tis, en passant par La Cage aux folles.

Cet immense comédien récompensé par le César du meilleur acteur, en 1977, pour son rôle dans Le Juge et l'assassin de Bertrand Tavernier, a joué aussi, selon son propre aveu, dans de nombreux "nanars" qu'il a acceptés de tourner pour des raisons alimentaires. Au théâtre, on n'oubliera pas sa performance, dans les années 80, dans la pièce La femme du Boulanger de Marcel Pagnol.

C'était son frère Marc qui lui avait permis de monter à Paris pour réaliser son rêve. Il lui avait sauvé la mise en vendant ses disques et sa collection de timbres afin de lui payer son billet de train. Il en sera récompensé car Michel obtiendra le premier prix et entrera à la Comédie Française où il restera sept ans. Sur les planches il interprètera Anouilh, Ionesco, Shakespeare, Goldoni, Pagnol... et excellera tout autant dans les pièces de boulevard. Par le biais de festivals il cherchera et réussira à faire passer son amour des planches aux jeunes comédiens : deux de ses enfants, Jean et Emmanuelle, ont suivi cette voie. En 2008, Michel Galabru obtiendra un Molière pour son rôle dans Les Chaussottes-Opus 24 de Daniel Colas, pièce jouée au Théâtre des Mathurins, à Paris.

En 1984, Michel Galabru avait sauvé des gravats l'ancien Conservatoire Maubel. C'est là, rue de l'Armée

d'Orient à Montmartre, dans son théâtre Montmartre-Galabru que dirige sa fille Emmanuelle, que Michel nous avait donné une jolie récréation, au printemps 2015, en évoquant son parcours et les grands qu'il a croisés, Jovet, Guitry, Raimu, Perrier, Fernandel, Arletty, Pagnol, Belmondo, Carmet... Dans ce spectacle Le Cancre qu'il avait offert, comme dernier cadeau, aux Montmartrois et aux Parisiens venus nombreux, c'est toujours d'un ton léger malgré les drames apparents, qu'il rendait chaque instant vivant, parfois émouvant, souvent irrésistiblement drôle et toujours passionnant à force d'anecdotes et d'une réjouissante autodérision.

C'était un spectacle «à la carte», qu'il nous avait présenté, attablé, antisèche devant lui, plutôt une sorte de rappel à l'ordre des sujets à aborder. Mais notre conteur n'en avait cure, pas plus que de la chronologie des faits. Aussi, par moments, ayant largement digressé, devait-il revenir à sa feuille de route... Ne s'arrêtant pas à sa carrière, il convoque pour nous d'autres épisodes de sa vie, comme son enfance au Maroc, son séjour en camp de STO en 1942, sa Résistance, les femmes, les enfants... mais aussi son âge.

D'un soir à l'autre, on a appris des choses différentes sur ce comédien et ses complices de vie ou de car-



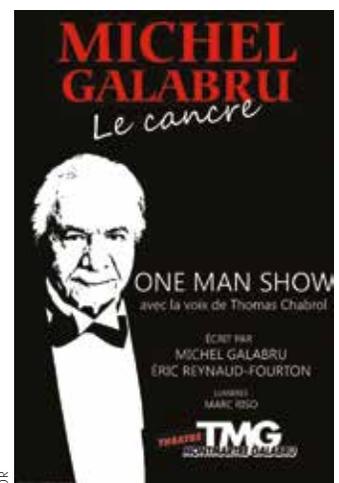
Michel Galabru et sa fille Emmanuelle au théâtre Montmartre-Galabru



rière et l'on est resté plus ou moins longtemps assis à l'écouter, selon son humeur de chaque soir. Moi, je serais bien resté plus longtemps, ne m'étant pas rendu compte un instant que deux heures avaient filé depuis mon entrée au théâtre ! Pour Michel Galabru, la famille passait avant tout. Depuis les disparitions de son frère Marc en 2014 puis de sa femme Claude, nièce de Micheline Dax, emportée en août dernier, le cœur n'y était plus.

Comme prémonitoire, en 2007, Michel Galabru, dans un article à la presse, déclarait : "la maladie et la souffrance me font peur. En fait, j'aimerais mourir dans mon sommeil sans m'en rendre compte". À 93 ans, l'acteur s'en est allé sans un souffle plus haut que l'autre. Sa disparition a attristé la France entière, tristesse mêlée à de l'incrédulité car l'immense popularité dont il bénéficiait nous l'avait rendu presque immortel.

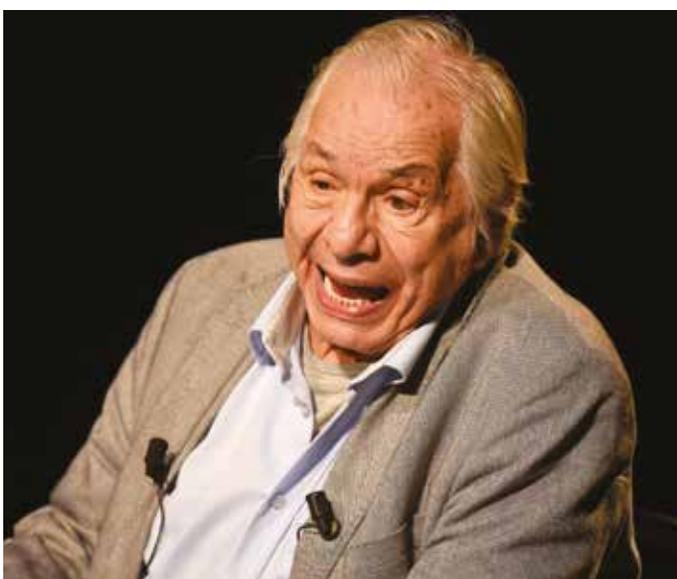
Nous pensons à tous les siens et particulièrement à ses enfants



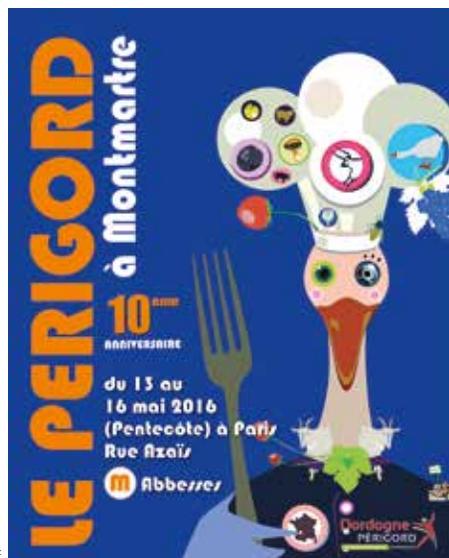
Emmanuelle, Jean et Philippe dont nous partageons le chagrin et nous espérons que le Théâtre Montmartre-Galabru nous permettra de vivre de nombreuses soirées de qualité et encore bien longtemps.

**Adieu Michel Galabru et une immense merci.**

J.B.



# Le Périgord s'expose à Montmartre à la Pentecôte pour sa 10<sup>ème</sup> édition, du 13 au 16 mai 2016



Du foie gras mais aussi des fraises, des noix, des cabécous, du miel, des escargots, de la truite fumée, de la truffe, du safran, des vins de fruits séduiront les papilles des nombreux visiteurs de la capitale lors du week-end de la Pentecôte, du 13 au 16 mai 2016. À la façon d'un marché de rue, les stands des exposants seront installés pendant quatre jours rue Azais (haut de la Butte).

# A vos tabliers ! ZEZETTE by Montmartre PARIS Le village d'Orsel fête son printemps !

Dimanche 17 avril de 11h à 15h30, plusieurs personnalités de la Butte porteront des tabliers inventés et fabriqués par Zélia (créatrice de robes de rêve, installée depuis presque 29 ans au 47 ter de la rue d'Orsel), dans son atelier sur les thèmes de Montmartre, ses bistrot, ses jardins, ses vendanges. Un petit défilé, place Charles Dullin, devant le théâtre.



Une trentaine de mannequins du moment, des amis, acteurs, chanteurs, cuisiniers et personnalités du village et de Paris. Fêter le printemps, reconquérir la place, réunir les habitants, mettre en avant les artisans locaux et commerçants actifs et passionnés de ce quartier. Evènement organisé par « Zélia Sur La terre Comme Au Ciel », en partenariat avec l'Association Atelier Montmartre de la place Charles Dullin, le Théâtre de l'Atelier et l'association Montmartre à la Une, ainsi que la brigade des sapeurs-pompiers de la 9<sup>ème</sup> CIS. Cet événement marquera également le lancement de la griffe : Zezette by Montmartre



LA VIE DU VILLAGE

**10€ EXCEPTIONNEL!!!**

**SkyTop concerts les samedis**

**piano view**

Peu de places !!! Réservez vite !!! Limited seating !!! Please book now !!!  
Réservation au : 06 45 17 09 12 ou sur le site

**www.allicent.com**

2 concerts tous les samedis 16h-17h ou 18h-19h  
2 concerts every Saturday 4-5 P.M. or 6-7 P.M.

2 rue du Mont-Cenis

Rendez-vous devant les grilles de l'église St. Pierre de Montmartre à 15h45 ou 17h45 précises.  
Meet at gates of Eglise St. Pierre de Montmartre precisely at : 3:45 P.M. or 5:45 P.M.

Au plaisir de vous voir !!!  
See you soon !!!

## Concerts SkyTop SkyTop Concerts

À Montmartre, dans l'appartement le plus élevé de Paris ! Rachmaninov, Liszt, Chopin, Mozart, Bach, Beethoven... (au programme lors des derniers concerts). Ecouter, participer aux échanges avec la pianiste Allicent Ratzlaff, formée au Japon et en Europe, sous l'influence de ses maîtres Russes. Dans le cadre d'un piano à queue au niveau des nuages, vous entendrez un inoubliable concert de 45 min, accompagné d'une collation.

In a sky scraping setting near the Sacré Coeur in the heart of Montmartre, Allicent's private concerts bring you magic you will never forget. You will see a beautiful view of the North side of Paris, as you listen to Rachmaninov, Liszt, Chopin, Mozart, Bach, Beethoven... (last concerts) and other composers being played and sung by Allicent Ratzlaff. In a grand piano setting, in the highest apartment in Paris, this 45 min concert is accompanied with a light snack and beverage.

Réservez vos places ici  
»»» [www.allicent.com](http://www.allicent.com)

Visit and book here  
»»» [www.allicent.com](http://www.allicent.com)

Dans son atelier, il y a quelques mois cette artisanne aux doigts de fée a eu l'idée de construire autour de sa grotte de tissus, des tabliers pour enchanter le quotidien des femmes mais aussi des hommes et des enfants. La cuisine, le jardinage, la décoration sont (re) devenus des activités ludiques et tendances au centre de nos vies et grâce à ses tabliers ZEZETTE BY MONTMARTRE, cette artisanne fée habille dorénavant les gesses de tous les jours. Dans la collection 2016 vous trouverez des tabliers ethniques, romantiques, graphiques ou rustiques... mais aussi des pièces uniques ou à la demande selon vos humeurs, vos envies. Des tabliers de « vie » pour réinventer la poésie de notre quotidien !

# Footit et Chocolat



Depuis bientôt 2 mois, sur les écrans, les cinéphiles peuvent découvrir la vie exceptionnelle de Rafael Babilla plus connu des Montmartrois sous le nom de Chocolat. C'est dans notre quartier, au cirque Fernando qui devint plus tard le cirque Médrano, que débuta Chocolat avec son complice Footit. Les peintres montmartrois furent nombreux à être attirés par le cirque Fernando et plusieurs œuvres en témoignent : Les jongleuses de Renoir, Miss Lala de Degas, La Parade et Le Cirque de Seurat, L'écuyère et les dessins représentant les clowns Footit et Chocolat de Toulouse-Lautrec, mais également les œuvres d'Edmond Heuzé et d'Henri-Gabriel Ibels.

Chocolat est le nom d'artiste de Rafael Padilla, né vers 1868 à Cuba. Issu d'une famille africaine réduite en esclavage, Padilla est vendu vers 10 ans comme garçon de ferme près de Bilbao. Vers 14 ans, il s'enfuit, vivant de petits métiers. C'est le clown Tony Grice qui le découvre végétant sur les quais de Bilbao, impressionné par sa force physique et ses talents de danseur. Il en fait d'abord son domestique et homme à tout faire puis son partenaire. Surnommé Chocolat, il se fait d'abord remarquer dans un numéro où il chevauche une mule incontrôlable, finissant toujours par l'expulser hors de la piste et où il joue le sauvage faisant peur aux spectateurs. Arrivé au Nouveau Cirque de Joseph Oller, rue St Honoré à Paris en 1886, il fait ensuite équipe pendant une vingtaine d'années avec le clown blanc George Footit. Paris en fait des stars, leur duo entre un clown blanc, autoritaire et le pauvre noir stupide, souffre douleurs, l'Auguste, qui à la fin de chaque numéro reçoit une correction, est bien rodé. Chocolat est à chaque fois refait, berné : "Monsieur Chocolat, je vais



Henri-Gabriel Ibel : Footit et Chocolat.

être obligé de vous frapper". C'est de là que viendrait l'expression "être fait chocolat". Les duettistes vedettes de la Belle époque, seront en haut de l'affiche que ce soit au Nouveau-cirque, à l'Hippodrome du Champ de Mars et aux Folies-Bergère ; l'apogée de leur carrière est en 1905. Leur duo symbolisait les relations entre Blancs et Noirs de l'époque. C'était une représentation de la domination coloniale et raciste à travers l'esprit de l'Exposition universelle de 1889 où les visiteurs découvrent la tour Eiffel mais aussi "s'émerveillent" en visitant les villages indigènes et en regardant les "sauvages" en cages. C'est dans ce contexte que l'humiliation de Chocolat suscitait les rires du public. Clichés racistes et rires garantis même si un doute subsiste sur le véritable message des duettistes. Derrière les clichés drôles mais racistes des affiches publicitaires faites par Chocolat, on voit un humour décapant, à l'image de la société de cette époque qui ne supportait pas la diversité. Le public de la Belle Époque se lasse de ces bouffonneries. Leur amitié, avec les abus de Chocolat va provoquer une crise de foi entre nos deux artistes et les deux comparses finissent par se séparer en 1910. Chocolat court après les cachets. Il s'essaie au théâtre mais c'est un four



l'exercice a su se lâcher et la modification de son attitude et de sa voix est le fruit du travail qu'Omar a effectué. James Thierrée, petit-fils de Charlie Chaplin, qui joue Footit, a su nous prouver une fois de plus qu'il est un artiste complet, quelqu'un du sérail qui crée ses propres spectacles et qui maîtrise tous les postes : mise en scène, décors, conception des numéros, interprétation...

Roschdy Zem a eu l'intelligence de lui confier l'élaboration des numéros et la chorégraphie, de demander aux deux comédiens de se sentir libres dans leurs déplacements, en leur rappelant tout au long du tournage, "si vous vous amusez, on s'amusera".

Il a aussi su faire partager son enthousiasme pour cette histoire : d'un côté la perspective de filmer le Paris du début du XX<sup>ème</sup> siècle avec son faste et d'un autre, celle de raconter l'histoire d'une amitié forte entre deux hommes, sans oublier le passé d'esclave de Chocolat et sans occulter le contexte colonialiste de l'époque.

Spécialiste de l'histoire de l'immigration, Gérard Noiriel qui a participé à l'élaboration du scénario du film de Roschdy Zem, a enquêté pendant six ans sur le Clown Chocolat et a publié deux livres : Chocolat, clown nègre. L'histoire oubliée du premier artiste noir de la scène française et Chocolat, la véritable histoire d'un homme sans nom (éd. Bayard 2012 et 2015). Il a aussi mis en scène une pièce de théâtre Chocolat Blues.

*Souhaitons que grâce au cinéma et à la littérature, Chocolat et Footit, ne replongent pas dans l'anonymat.*

J.B.

et l'occasion, pour la presse, de se déchaîner : qu'un "nègre" fasse le pitre, passe encore, mais de là à se prendre pour un comédien...

Rafael a beau faire valoir sa notoriété, ses talents de danseur, il ne sera jamais considéré comme un artiste à part entière.

L'alcool, la célébrité, l'argent facile, le jeu et les discriminations provoquèrent la chute et la fin de carrière de Chocolat qui meurt en novembre 1917, dans la misère et l'anonymat. Le clown Chocolat, la vedette noire qui faisait rire les Français à ses dépens, est enterré avec les indigents, au cimetière protestant de Bordeaux, rue Judaique.

Le film, réalisé par Roschdy Zem, son premier film en costumes, retrace l'histoire de cet artiste hors du commun, le premier artiste noir de la scène française et une belle amitié avec Footit.

Associer Omar Sy et James Thierrée... ça claque ! Et c'est inédit. Avec leurs qualités intrinsèques, leur rencontre produit quelque chose d'explosif.

Omar Sy joue Chocolat, un rôle à croquer qui lui a permis de s'élever à la hauteur clownesque de son personnage ; Omar qui était auparavant dans



## Hommage à une femme montmartroise engagée jusqu'au bout de la vie

# Nathalie Pasternak

C'est par cette triste journée du 4 janvier 2016 que Nathalie Pasternak nous a quittés au terme d'un long combat contre la maladie. Agée de 50 ans, cette illustre femme de la Butte Montmartre avait mis toute sa pugnacité (trait saillant de son caractère) au service de la cause ukrainienne.



Avec le perchiste Sergeï BUBKA.

Ses racines ukrainiennes, elle les tenait de ses grands-parents paternels et maternels, qui avaient fui pour les uns l'invasion bolchévique et pour les autres la misère économique. Nathalie (ou Nataka en ukrainien) a pu ainsi goûter, dès son plus jeune

âge, au terroir linguistique, culinaire, artistique et religieux de ses ancêtres. Fière de ses origines, elle en arborait les couleurs, brandissant l'oriflamme jaune et bleu et s'exaltant dans des discours enflammés empreints de révolte.

Présidente-fondatrice de l'association Ukraine-Art et Présidente et porte-parole du Comité Représentatif de la Communauté Ukrainienne en France (CRCUF), Nathalie n'avait de cesse de porter aux nues l'Ukraine, pays stigmatisé par Tchernobyl, la révolution orange, le Maidan et la guerre en Crimée et dans les régions de l'est. Son engagement sans faille aux côtés des Ukrainiens fera dire à

Tous tes amis de Montmartre sont consternés par ta disparition. Sache que toute l'énergie que tu as déployée n'aura pas été vaine car tu resteras dans nos cœurs comme une porte ouverte sur l'Ukraine. Nos pensées accompagnent Jean-Pierre Pasternak, ton époux et tes 3 enfants, Demian, Lily et Ivan.



Nathalie avec le SIM à Kiev.



Avec son mari, Jean-Pierre Pasternak.

s'est rendue à Kyjiv en 2012, pour signer avec l'association ukrainienne «initiative descente Saint-André» un accord d'échanges pour la promotion de la coopération culturelle, artistique et touristique. Comme l'art était important pour Nathalie, elle venait souvent à nos manifestations culturelles où elle rencontrait nos artistes ukrainiens. Pendant leur séjour à Paris, elle avait à cœur de leur faire découvrir le Montmartre pittoresque chargé d'histoires, en déambulant à travers les rues et les jardins. Pour nous, Nathalie Pasternak restera une figure de proue de l'Ukraine et pour cela,

elle mériterait de rejoindre le Panthéon des hommes et des femmes qui ont œuvré pour l'Ukraine. »

Aux côtés de Nathalie depuis la création de l'association Ukraine-Art en 2003, Lesya Darricau-Dmytrenko en est maintenant la présidente. Pour faire perdurer l'œuvre de Nathalie, Lesya vous invite à assister aux expositions, concerts et marchés. Vous trouverez le programme sur [www.facebook.com/ukraine.art/](http://www.facebook.com/ukraine.art/) Tous tes amis de Montmartre sont consternés par ta disparition. Sache que toute l'énergie que tu as déployée n'aura pas été vaine car tu resteras dans nos cœurs comme une porte ouverte sur l'Ukraine. Nos pensées accompagnent Jean-Pierre Pasternak, ton époux et tes 3 enfants, Demian, Lily et Ivan.

Marie-Claude Nédan

### SPECTACLE MIMI PINSON

Spectacle en cours de programmation pour la saison 2016/2017

Contact : Les Mimi Pinson, Tél. : 06 11 54 99 33

Email : [frederique.mathieu@neuf.fr](mailto:frederique.mathieu@neuf.fr)

*Les dessous*  
DE  
**MONTMARTRE**

*Un jour un empereur (c'était en 1860 et il s'appelait Napoléon le Troisième) décida d'agrandir Paris. Paris alors absorba Auteuil et la Villette ; Paris grignota Bercy et Passy ; Paris dévora Belleville et Menilmontant ; Paris avala tout ce qui l'entourait. Puis Paris but Montmartre...*

*Les communes annexées devinrent des arrondissements, mais Montmartre demeura un village, accroché aux flancs de sa butte au pied de laquelle vinrent s'ancre des gargottes et des goguettes, des cabarets et des caf' conc'. Le bourgeois prit l'habitude de venir s'encanaïller au Mirliton ou au Chat Noir, à l'Âne Rouge, aux Quat'z-Arts ou à la Lune Rousse, et bien sûr au Moulin Rouge. Une mythologie bientôt prenait place sur une butte qui devint l'Olympe de la gouaille, le refuge des chansonniers bohèmes et des artistes sans le sou. Cette mythologie avait ses dieux et ses héros : Rodolphe Salis et Aristide Bruant, la Goulue, Yvette Guilbert et Toulouse-Lautrec, Jules Jouy, Willette, Poulbot... Elle avait aussi ses personnalités aujourd'hui oubliées comme Monsieur Chocolat et Cha-U-Kao. Ensemble ils allaient inventer Montmartre. Ce sont tous ces personnages que le spectacle "Les Dessous de Montmartre" entreprend de faire revivre, dans le tourbillon frivole des jupons et des froufrous du cancan.*

Renaud Thomazo

# Le Moulin à talent !

Le printemps arrive à grands pas et déjà le soleil réchauffe les pavés des rues montmartroises, les terrasses s'animent et les badauds profitent de la belle saison qui commence... Le Moulin Rouge ne pouvait pas être en reste et propose une nouvelle carte « Printemps-Eté » très gourmande créée par le Chef du célèbre cabaret, David Le Quellec.

Une carte savoureuse et innovante où se marient de nobles produits de saison sublimés par le talent du Chef et de sa brigade. Une équipe de professionnels soudée comme un seul homme qui relève chaque soir le challenge de servir avec passion les centaines de clients qui se rendent dans ce temple du Music-Hall.

Laissez-vous tenter par les parfums du sud concentrés dans une « Tomate Renversée, Farcie de légumes du Soleil, Carpaccio de Concombre à l'Huile d'Olive Fruitée », poursuivez votre escapade culinaire du côté de l'Espagne avec le « Dos de Cabillaud en Ecaïlle de Chorizo, Risoni en Paëlla, Émulsion Coquillage »... suivi d'une petite douceur tropicale avec la « Tendresse Exotique Mangue Passion ». David Le Quellec vous invite à un véritable voyage sensoriel à portée d'assiette, comment y résister ?

Un voyage qui se poursuivra en musique avec le spectacle « Féerie » et ses deux heures de performance à couper le souffle ! Des artistes chevronnés venus des quatre coins du globe se produisent tous les soirs sur cette scène mythique dans un show unique où se côtoient : glamour, élégance et beauté... sans oublier les frous-frous du fameux French Cancan que le monde entier envie à ce célèbre cabaret qui accueille chaque année plus de 620 000 spectateurs, un record !

Une véritable institution qui abrite aujourd'hui sous ses ailes plus de 70 métiers (artistes, cuisiniers, machinistes, commis, plumassiers, habilleurs, maîtres d'hôtel, bottiers...) représentés par des salariés talentueux qui œuvrent tous ensemble pour un but commun : laisser un souvenir inoubliable aux clients venus passer une soirée au Moulin Rouge !

**Mélanie MOYA**



David Le Quellec

©Moulin Rouge - J.Habes



©Moulin Rouge - C.Zekser

## Actualités des actions sociales du Comité des fêtes



Le Comité des Fêtes a été heureux d'organiser le dernier trimestre 2015 de beaux événements, dans l'esprit de sa mission sociale. Fin septembre, 22 petits poulbots et leurs accompagnateurs, ont pu découvrir la Belle Cité des Papes en Avignon et la cime du Mont Ventoux.



Un très beau week-end dans une ambiance festive de vacances, où les enfants ont pu apprécier un grand moment de détente enrichissant.

Le traditionnel repas de Noël pour plus de 1 100 aînés, le jeudi 17 décembre a donné un bon air de fête autour des bonnes tables de la Butte et des Abbesses... Et en janvier, la Galette des Rois animée par de célèbres artistes de Montmartre, a réussi à faire danser nombre de nos aînés... Pour eux aussi, l'émerveillement répété grâce au Gala du Moulin Rouge.

Le bon vin de Montmartre dans sa robe fuchsia, a permis toutes ses actions généreuses. Merci à tous ceux qui œuvrent pour la réalisation de ces actions festives Montmartre fait la fête !

**Brigitte Houdiniere**

42, rue Lepic - 75018 Paris  
www.pomponnette-montmartre.com

Tél. : 01 46 06 08 36



Maison familiale fondée en 1909  
ouverte 7/7 jours  
service continu le vendredi - samedi - dimanche  
bar jusqu'à 2h

Cuisine française traditionnelle et créative  
Restaurant décoré par des artistes  
montmartrois renommés

## LES FOULÉES DU TERTRE 2016

Les 28<sup>èmes</sup> foulées du Tertre organisées par l'A.C.P. (Athlétique Club de la Police) et l'O.M.S. (Office du Mouvement Sportif) du XVIII<sup>ème</sup> arrondissement se sont déroulées le samedi 19 mars 2016.



Cette épreuve s'est courue à travers les rues pittoresques et bucoliques du haut et bas de la Butte Montmartre. Enfants et adultes, licenciés ou non, ont pris part à cette course : les pous-sins et les benjamins ont eu droit à un éveil athlétique, les minimes ont par-couru 3,5 km et les autres niveaux, pour couvrir les 10 km de ce très joli parcours touristique, ont dû effectuer 3 boucles, traversant notre quartier. Les dossards ont été retirés au Square Nadar, devant le Sacré-Cœur ; le nombre des participants était limité à 600. Ce fut un très joli parcours tour-ristique pour découvrir notre quartier durant lequel les concurrents fran-chirent par trois fois la Place du Tertre et subirent un dénivelé de 130m d'altitude. **F.B. et J.B.**



*Un grand merci au Starbucks Coffee situé au 10 rue Norvins (haut de la Butte) qui participe généreusement depuis trois ans aux Foulées du Tertre en distribuant gratuitement une collation à chaque participant.*

*Nous en profitons pour remercier toute l'équipe de Kader pour leur accueil au quotidien et leur sourire omniprésent... Un grand bravo !*

## Mini festival Vivaldi du 18<sup>ème</sup> par La Compagnie Chanthéâtre



• **Le 21 mai à 20h45 : Concert chanté par la Chorale des Abbesses dirigée par Mathieu SEMPERE.**

**Au programme : Credo, Magnificat, Gloria.**

• **Le 22 mai à 17h : Concert instrumental par un quatuor à cordes qui interprétera des œuvres de Vivaldi et de ses contemporains.**

**Paroisse Saint Denis de la Chapelle**

**16, rue de la Chapelle 75018 Paris**

**Tarif : à partir de 8 euros. Réservation sur notre site : [www.choraledesabbesses.fr](http://www.choraledesabbesses.fr) ou à la Fnac**



**CABARET**  
**michou**

À Montmartre - Dîner Spectacle tous les soirs !

*Depuis 60 ans, Michou, l'homme en bleu, vous reçoit tous les soirs à Montmartre avec ses célèbres transformistes, pour un spectacle inoubliable.*

*Menu Paris : 115 euros  
cocktail et 1/2 b vin compris*

*Menu Michou : 145 euros  
Cocktail et 1/2 Champagne compris*

*Accueil à partir de 20h30*

80, rue des Martyrs - 75018 Paris  
Tel : 01 46 06 16 04  
Fax : 01 42 64 50 50  
Email : [contact@michou.com](mailto:contact@michou.com)

INTERNET: [www.michou.com](http://www.michou.com)



## NOUVEL ADHÉRENT DÉCLIC HÔTEL ☆☆☆☆

Un hôtel (du groupe Maranatha Hôtels), innovant sur le thème de la photographie a ouvert en février dernier à Montmartre. Découvrez une expérience totalement inédite au Déclik Hôtel, un lieu où vous serez plongés dans l'art de la photographie.

Situé rue Duhesme, le Déclik vous invite dans son univers extraordinaire et surprenant : vous aurez la possibilité de personnaliser votre visite et devenir l'acteur de votre propre voyage. La décoration unique mêle l'histoire de la photographie aux nouvelles technologies. Jouez avec les éclairages, laissez-vous prendre en photos...des surprises vous attendent...

L'hôtel 4 étoiles vous propose 27 chambres et suites sur le thème de la photographie.

La décoration est de Sandrine Alouf, elle a su créer une atmosphère unique totalement dédiée à l'image où le client vit une expérience qu'il télécommande depuis son lit.



**Déclik Hôtel**  
17, rue Duhesme.  
Tél. : 01 46 06 17 66.  
Chambres et suites :  
de 179 à 499 €.



L'ASSOCIATION DES COMMERÇANTS LEPIC ABBESSES EST PRÉSIDIÉE PAR BRICE MOYSE  
SIÈGE SOCIAL : 7, RUE RAVIGNAN TÉL. : 01.53.28.98.98 - bureau@lepic-abbesses.fr

### L'ASSOCIATION DES COMMERÇANTS LEPIC ABBESSES (ACLA)

Les coups de cœur de Brice Moysse

Président de l'Association des Commerçants Lepic Abbesses :

#### neo.T.



neo.T. la référence du thé à Montmartre depuis 2007. Une sélection de plus de 200 thés primeurs, parfumés et bio. Ouvert du mardi au samedi de 11h à 19h30, le dimanche de 15h à 19h.

neo.T. 89, rue des Martyrs, 75018 Paris  
Tél. : 01 53 41 69 76 - Site : www.neo-t.fr



#### La Bossue



La Bossue est une pâtisserie-comptoir sur la butte Montmartre, dédiée aux gâteaux de voyage et aux tartes aux fruits, faits maison avec amour et humour, à partir d'ingrédients de qualité, à déguster sur place ou à emporter. (Pas de réservations)

Du mercredi au vendredi :  
8h30-19h

Les samedi et dimanche :  
10h30-19h

9 rue Joseph de Maistre  
75018 Paris  
contact@labossue.com



# Le Clan des Chansonniers à La Bonne Franquette



Les chansonniers reviennent aux sources. Ces éternels humoristes, toujours à l'affût des farces et des bourdes politiciennes, gravissent tous les vendredis soirs la Butte Montmartre pour un Dîner-spectacle délirant à La BONNE FRANQUETTE. Pour le meilleur, pour le rire ! De Hollande à Sarkozy... De Ribéry à Nabilla... Toute l'actualité passée au crible du rire afin de transformer les sanglots de l'actualité en larmes de rire.

Un spectacle également dans l'assiette avec des mets savoureux et une cuisine bien française. 2 formules diner spectacles à 55€ ou 75€ et une formule spectacle seul à 35€ sont disponibles.

Le Clan des Chansonniers.  
Tous les vendredis à 20 heures  
A LA BONNE FRANQUETTE,  
18, rue Saint-Rustique 75018 Paris.

## GÉRARD BOST

Professeur et  
Peintre Montmartrois

106, rue Caulaincourt PARIS 18<sup>ème</sup>  
Donne cours de peinture à l'huile  
(au couteau). Dessin - gouache.  
Groupe de 3 élèves :  
20 euros par personne.  
Particulier 50 euros.  
Tél. : 06 60 94 84 58



Extraits vidéos : <https://www.youtube.com/watch?v=ZzLNachDXxA>  
Réservations au 01 42 52 02 42 ou sur <http://www.billetreduc.com/156690/evt.htm>

AUX LECTEURS DE LA GAZETTE DE MONTMARTRE

LE PETIT TRAIN DE MONTMARTRE

Tarifs adultes 5,50€ au lieu de 6,50€ - Enfants : 4,50€



PROMO TRAIN

Circuit original commenté en musique de 35mns,  
tous les jours au départ de la Place Blanche avec arrêt Place du Tertre.  
De 10h à 18h, nocturne le week-end et en Été.  
Tel 01.42.62.24.00 [promotrain@wanadoo.fr](mailto:promotrain@wanadoo.fr)

# Les frères Ravoire, FORAINS À MONTMARTRE

*Hiver comme été, il est là, dans le jardin, à vous faire tourner la tête. C'est le carrousel vénitien, manège vestige d'enfance, synonyme de folles farandoles, le carrousel de la famille Ravoire, bien intégré dans notre paysage montmartrois.*

Pourtant, si l'on s'attarde un temps soit peu, sa ronde apparaît aussi fascinante que son histoire. Savez-vous, par exemple, que les manèges tournent dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour permettre aux bambins de faire signe de la main droite à leurs parents, ou que les premiers carrousels apparus sous l'Empire byzantin, proposaient de monter de véritables animaux ou encore que les premiers "chevaux de bois", avant l'apparition de la *Fée Électricité* étaient entraînés par de vrais chevaux marchant sans cesse au pas au centre du manège pour faire tourner la plateforme.

## Une authentique famille de forains

Installé depuis plusieurs décennies, au pied du Sacré-Cœur, dans le Square Louise Michel, ce carrousel vénitien est l'un des rares manèges parisiens à l'ancienne, à avoir été fabriqué dans les ateliers italiens Bertazzon, dans la province de Trévise, en Vénétie.

Kévin, Connors et Byron Ravoire appartiennent à une authentique famille de forains. La grand-tante de leur père a initié la toute jeune "môme" Edith Giovanna Gassion, la future Édith Piaf, à un numéro de contorsionnisme. Leurs arrière-grands-parents et leurs grands-parents paternels et maternels tenaient déjà des baraques foraines sur le Boulevard de Rochechouart, dans les années 1900, où avaient



De gauche à droite Byron, Kévin et Connors.



lieu des fêtes fort anciennes, chaque année.

Le mur des Fermiers Généraux, "mur murant Paris et rendant Paris murmurant", édifié de 1784 à 1790 et démolé en 1860, permit de libérer un vaste espace qui devint un boulevard au large terre-plein central. Au fil du temps, animations, chalandages puis baraques de tir, promenades à dos d'ânes pour enfants, marchands de coco et de marrons chauds, attractions de gymnastes, équilibristes, hommes forts, haltérophiles s'installèrent ; toutes ces animations spontanées, avec l'arrivée de nouvelles techniques, vont évoluer et on verra apparaître des manèges et un premier carrousel à deux étages. À partir de 1895, la photographie et les spectacles cinématographiques forains des films de Georges Méliès, vont faire affluer les parisiens. Avec les nouveaux omnibus qui commencent à desservir notre quartier et la construction des premiers tronçons du métropolitain Nord-Sud et Étoile-Nation, une foule considérable, avide de plaisirs, vient frissonner sur les premiers manèges mécaniques et assure le succès de cette fête foraine.

Plus récemment, le père des enfants Ravoire a occupé un emplacement dans le 18<sup>ème</sup>, sur le boulevard, près de la station de métro Anvers pendant 20 ans, de 1983 à 2004, où il proposait des jeux de grues et de cascades aux adultes et aux enfants.

Le carrousel vénitien de Montmartre, que gère la famille date de 1980 et appartenait à Marcel Campion ; c'est lui qui fut le premier à installer un manège dans le square au pied du Sacré-Cœur en 1981. Début 2000, le père de Kévin a repris la concession associé au fils de Marcel Campion.

## Rendez-vous Square Louise Michel

La concession qu'accorde la Ville de Paris est renouvelée tous les cinq ans. Entre temps pour que le manège garde tout son lustre, les travaux de rénovation et d'entretien de la peinture du carrousel sont effectués par Éric Boldron, artiste peintre montmartrois bien connu. Les réparations concernant les pannes, les éclairages et les moteurs, entre autres, sont faites par des électromécaniciens spécialisés. Le manège de nos amis a eu, de nombreuses fois, les honneurs du

cinéma et du monde de la mode : on l'a vu dans des séquences de films, notamment "Itinéraire d'un enfant gâté" de Claude Lelouch et "Le Fabuleux destin d'Amélie Poulain" de Jean-Pierre Jeunet. Mais il n'est pas rare que des productions asiatiques, brésiliennes ou même indiennes viennent poser leurs caméras sur le manège !

Les frères Ravoire ont voulu s'intégrer et s'impliquer dans la vie sociale de Montmartre. Tout au long de l'année, ils offrent des tours gratuits aux tombolas des kermesses de nombreuses écoles de notre arrondissement, ils donnent des tickets à l'œuvre des Orphelins de la police, et participent à l'opération Manège de Noël avec la Mairie pour permettre aux petits parisiens de monter gratuitement, durant toutes les vacances de Noël !

La famille Ravoire n'a pas perdu les coutumes foraines puisque beaucoup de ses membres vivent toujours en caravanes, en région parisienne, sur un terrain leur appartenant. Comme on vous l'a dit, la famille Ravoire perpétue la tradition familiale !

*"On naît en caravane, on vit en caravane et on meurt en caravane", telle est la devise de Kévin et de sa famille !*

**Françoise Bensignor et  
Jacques Bachelier**

## RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Le manège est ouvert toute l'année, 7 jours sur 7, de 10h à la tombée de la nuit.

En décembre, durant les vacances scolaires, les tours de manèges sont offerts aux enfants parisiens grâce à l'opération "Les manèges gratuits" organisée par la Ville de Paris (1 manège par arrondissement).

## APPEL A CANDIDATURE

# FÊTE DES VENDANGES DE MONTMARTRE 2016, le 18<sup>ème</sup> fête la Liberté

La prochaine édition de la Fête des Vendanges de Montmartre aura lieu du 5 au 9 octobre 2016.

Dans une volonté d'ancrer davantage cette fête dans les enjeux sociétaux, après avoir fêté la planète en 2015, la prochaine édition aura pour titre « Fête des Vendanges de Montmartre – le 18<sup>ème</sup> fête la liberté ».



Fidèle à la tradition de cet événement (l'affiche était réalisée par un artiste du 18<sup>ème</sup>), la mairie du 18<sup>ème</sup> souhaite cette année encore, confier la création du visuel principal de la campagne d'information et de communication grand public de la Fête des Vendanges de Montmartre, à un artiste lié à l'arrondissement.

*Une attention particulière sera portée aux propositions de Street Art.*

### Les dossiers de candidatures des artistes doivent contenir les éléments suivants :

- Une note d'intention sur la fête et la thématique 2016
  - Un book avec les principales réalisations
  - Un devis pour la création d'une œuvre originale ou pour la cession des droits d'exploitation d'une œuvre existante
  - Tout autre document jugé important par le candidat
- Cette première phase ne sera pas rémunérée.*

### La sélection du visuel principal puis la déclinaison des supports de communication se déroulera comme suit :

Réception des dossiers de candidatures : **14 mars**

Choix d'un artiste par le comité de pilotage restreint de la fête : **21 mars**  
Remise de l'œuvre par l'artiste : **4 avril**  
Appel à concurrence pour les déclinaisons graphiques : **4 avril**  
Remise des propositions : **18 avril**  
Choix du prestataire graphiste : **20 avril**

Une fois le choix fait par le comité de sélection interne et le maire du 18<sup>ème</sup>, l'artiste sélectionné travaillera en lien avec le service de la communication de la mairie du 18<sup>ème</sup> pour la réalisation du visuel final (s'il s'agit d'une création), et les droits d'utilisation du visuel seront achetés par la mairie du 18<sup>ème</sup>.

Un-e graphiste travaillera ensuite à la mise en page du visuel choisi/créé et déclinaison les différents supports de com :

*Dossier de presse*

*Affiche*

*Programme*

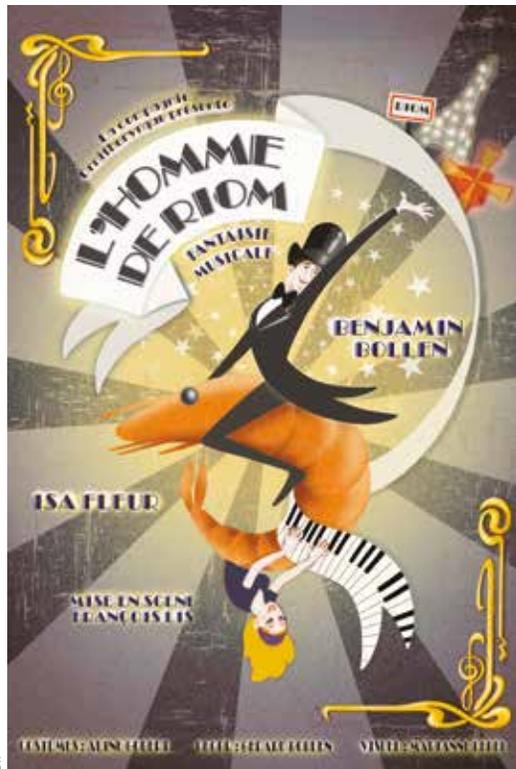
*Signalétique*

*Invitations...*

(la liste des documents sera transmise au graphiste choisi)

Cette dernière partie d'exécution sera rémunérée par la mairie du 18<sup>ème</sup>.

## « L'homme de Riom » : la pièce à aller voir d'urgence !



Tous les samedis à 19H30, Théâtre Montmartre Galabru. (Jusqu'au 30 Avril inclus).  
Réservation : 01 42 23 15 85

En 1956, un jeune homme originaire du Puy-de-Dôme décide de monter à Paris pour devenir vedette de Music-Hall. Mais le chemin jusqu'en haut de l'affiche va s'avérer fort périlleux... et notre jeune héros, accompagné de son infidèle pianiste, devra surmonter de folles aventures, parfois bien peu catholiques, pour atteindre le firmament.

Venez donc découvrir les folles tribulations musicales de ce petit fripon provincial monté à Paris pour devenir une vedette !

Drôlerie et élégance sont au rendez-vous dans cette comédie qui reprend les grandes opérettes à un

rythme effréné. Mention spéciale pour l'interprétation des deux comédiens et chanteurs au talent incroyable interprétés par : Benjamin Bollen et Isa Fleur.

Mélanie MOYA

## Donner son sang c'est sauver des vies

Pour la première fois depuis sa création le 6 juin 2014, le Rotary Club Paris Montmartre a organisé la collecte « Mon Sang Pour Les Autres » (MSPLA), le mercredi 17 février dernier, de 11h30 à 17 h, en partenariat avec l'Établissement Français du Sang (EFS), très heureux de retrouver la superbe salle des fêtes de la Mairie du 18<sup>ème</sup>, Place Jules Joffrin, après un an et demi d'absence.

Des bénévoles de l'ADBS Paris, (Association pour le Don Bénévole de Sang) ont participé à l'accueil des 78 personnes qui se sont présentées. Des élèves-photographes

de l'école SPÉOS font partie des 63 volontaires prélevés et des 14 nouveaux donateurs. Ils ont également réalisé un reportage photographique tout comme deux étudiants du CELSA Paris Sorbonne, qui ont tourné un petit film.

En remerciement, les participants ont reçu, en plus des encas prévus par l'ESF, une collation très améliorée de la part de Thierry Champion, propriétaire de La Mascotte, très sensibilisé par le don du sang. Cette collecte a été vraiment festive et a laissé à chacun l'impression d'un devoir accompli.»



Nicole Capoulade, une bénévole.

# Le Théâtre des Abbesses ou l'Art de l'éclectisme

C'est aux pieds du Cochon Rose, célèbre charcuterie qui a fait les délices de Montmartre, que s'est érigé en 1996 le Théâtre des Abbesses. Arborant un fronton rehaussé d'un cadran en guise de diadème, ce temple de l'Art pluriel de style néoclassique, cher à l'architecte belge Charles Vandenhove, se singularise par ses six colonnes chaussées de ballerines en béton, sur lesquelles nous pouvons lire les citations d'écrivains, de comédiens, de musiciens et de chanteurs notoires. Pour n'en citer qu'un parmi tant d'autres : Fedor Dostoïevski «L'art sauvera le monde.» Valérie Dardenne, Secrétaire Générale du Théâtre de la Ville, nous fait découvrir ce fameux théâtre.

## ***Vous êtes depuis deux ans Secrétaire Générale du Théâtre de la Ville, en quoi consiste votre fonction ?***

C'est une fonction qui est, en fait, en lien avec cette grande roue de transmission entre les artistes et le public et qui consiste à mettre en place, avec une équipe, tout ce qui permet de faire découvrir au plus grand nombre de spectateurs la programmation du lieu.

## ***Le Théâtre des Abbesses est l'un des plus jeunes théâtres de Paris, pouvez-vous nous le présenter en quelques mots ?***

Le Théâtre des Abbesses en tant que bâtiment est un jeune théâtre inauguré en 1996 par Gérard Violette, Directeur du Théâtre de la Ville de 1985 à 2008. Il convient de préciser que le Théâtre des Abbesses est la 2<sup>ème</sup> salle du Théâtre de la Ville, qui lui existe depuis le 19<sup>ème</sup> siècle au Châtelet.

Refondé en 1968 par Jean Mercure, le Théâtre de la Ville est une structure associative loi 1901, avec un conseil d'administration constitué de membres de la société civile et de membres de droit, tous représentants de la Ville de Paris. Le Théâtre de la Ville rayonne sur la capitale et bien au-delà, puisque nous proposons une programmation internationale avec des artistes emblématiques en danse comme Pina Bausch, la Tanztheater Wuppertal, Anne Teresa de Keersmaeker. Nous présentons aussi tout le travail de la troupe du Théâtre de la Ville dont les spectacles sont mis en scène par le Directeur Emmanuel Demarcy-Mota. En termes d'orientation, le Théâtre des Abbesses est tout à fait fidèle à la programmation du Théâtre de la Ville, avec du théâtre, de la danse, de la musique et des spectacles pour l'enfance et la jeunesse. Sa salle de 400 places permet des représenta-

tions adaptées au nombre de spectateurs et à la taille du plateau. C'est le cas pour la pièce Polyeucte de Corneille, mise en scène par Brigitte Jaques-Wajeman. Ce théâtre est un formidable tremplin pour de jeunes artistes. Les chorégraphes Wang & Ramirez y ont fait leurs débuts en 2011. Le théâtre dispose également d'un lieu de convivialité avec un bar.

## ***Le Théâtre des Abbesses a la particularité de faire cohabiter plusieurs disciplines artistiques. Sur quels critères repose la programmation ?***

La programmation a toujours été composée avec une diversité de disciplines, danse, théâtre, musique, classique ou du monde. On pourrait dire que c'est le théâtre de triptyque. Nos programmeurs, que ce soit Claire Verlet pour la danse, Christophe Lemaire pour le théâtre, Soudabeh Kia pour les musiques du monde ou Jacques Erwan pour la chanson, assistent fréquemment à des spectacles en France et à l'étranger. Ils vont à la rencontre des artistes pour mieux les découvrir. Ensuite, ils soumettent leurs projets ou « coups de cœur » au Directeur Emmanuel Demarcy-Mota.

Le Théâtre des Abbesses propose une programmation pour les enfants où vous retrouvez cette déclinaison, avec une dominante du théâtre. Dans le cadre de l'aménagement du rythme éducatif, les enfants des écoles et des centres de loisirs viennent au théâtre voir jouer les spectacles.

## ***Compte tenu des événements terribles qui ont secoué la capitale en 2015, quelles ont été les conséquences pour le Théâtre des Abbesses ?***

Nous avons tous été marqués par l'attentat au Bataclan. toutes les représentations du week-end ont été annulées puis ont repris le lundi



suivant. Les abonnés et le public ont continué à venir. Emmanuel Demarcy-mota a montré l'importance de réouvrir le théâtre, et pour les jeunes, privés de sortie, sa démarche a consisté à dire, tout comme après Charlie : « Nous irons jouer dans les écoles. » car si les jeunes ne peuvent pas venir à l'art, l'art ira vers eux. Il est important que la jeunesse ne soit pas pénalisée car le théâtre reste de toute façon un lieu d'accueil, de discussion et de partage. Nous travaillons avec plus de 51 écoles et 8 théâtres partenaires dans le cadre de la mise en place des ateliers.

## ***Quel public fréquente le Théâtre des Abbesses ?***

Nous avons une très grande variété de public. Des abonnés qui ont en moyenne entre 35 et 45 ans, des spectateurs au coup par coup et selon le spectacle. On a également beaucoup de jeunes.

En décembre dernier, pour l'opération des Pères Noël verts du Secours populaire, nous avons accueilli 600 enfants et leur famille pour le spectacle « Alice et autres merveilles » de Fabrice Melquiot. Ça fait partie de nos missions

de travailler avec des gens qui n'ont pas forcément cette ouverture-là. Nous organisons des bords de plateau, des rencontres avec les artistes au théâtre et aussi dans une librairie des Abbesses où les artistes racontent leur livre préféré.

## ***En termes de tarifs que proposez-vous ?***

Nous avons une grille tarifaire qui développe complètement notre mission de service public, c'est-à-dire avec des formules d'abonnements avec des tarifs permettant des réductions entre 25 et 40 %. Il y a tout un travail qui est fait auprès des jeunes, avec notamment un tarif pour les moins de 14 ans, créé cette année, pour favoriser la venue des familles aux spectacles.

**Marie-Claude Nédan**

***Vous pouvez retrouver toutes les informations sur notre site [www.theatredelaville-paris.com](http://www.theatredelaville-paris.com), notre page [www.facebook.com/TheatredelaVille.Paris](https://www.facebook.com/TheatredelaVille.Paris) ou dans nos brochures à retirer au théâtre où nous aurons le plaisir de vous accueillir.***

# LA BONNE FRANQUETTE,

## un lieu montmartrois au riche passé historique et culturel

*Tour à tour à l'enseigne d'Olivier pieds de mouton, des Billards en Bois, du Franc Buveur, de L'Ange, de Devais, du Ranch et de La Bonne Franquette, ce lieu à la fois, auberge, restaurant, bistrot, bar à vins, cabaret, a su, au fil des ans, devenir et rester une institution montmartroise très conviviale de qualité.*

Située à deux pas de la vigne du Clos Montmartre, l'atypique *Bonne Franquette*, vous attend depuis plus de quatre siècles. Sa devise "Aimer, manger, boire et chanter" qui trône sur la façade et dans les salles reflète bien l'esprit de ce lieu au riche patrimoine que fut celui du Montmartre de la grande époque.

### Une histoire aux rebondissements nombreux

Tour à tour on a pu lire sur la façade des enseignes nombreuses comme *Olivier et pieds de mouton*, *Le Franc Buveur*, *L'Ange*, *Le Ranch*, et *La Bonne Franquette*, jusqu'à aujourd'hui.

L'étrange enseigne *Olivier et pieds de mouton* désignait vraisemblablement les propriétaires de l'époque car en ce temps-là, beaucoup de Montmartrois portaient des surnoms particuliers comme *Le Cachou*, *Blanche-Paupière*, *Le Chandelier*, *La Savetière*, *Feu-Ardent*... À l'époque du *Ranch*, un cow-boy à lasso avec bottes et revolver décorait la façade de la Rue des Saules et à l'intérieur, un noir en habit du Far West servait les clients dans une ambiance saloon.

L'édifice situé au carrefour de la Rue des Saules et de la Rue Saint-Rustique, date de la fin du XVI<sup>ème</sup> siècle, comme la plupart des bâtisses de Montmartre reconstruites à cette époque, après l'incendie de 1559 qui ravagea le village où, depuis les temps médiévaux, on cultivait la vigne.

### Les grandes années des artistes au 2, rue des Saules

Alfred, Edgar, Camille, Henri, Auguste, Vincent, Paul, Maurice, Pablo... et les autres.



La façade et sa nouvelle décoration.

De très nombreux artistes, pour des raisons économiques, se sont installés dans les ateliers du quartier offrant à cette époque des logements de peu de confort à loyer très modérés. Ils vont vite fréquenter les auberges et les cafés les plus accueillants pour eux. En échange d'une toile, d'un dessin, d'une gravure, d'une sculpture, d'un poème... ils pouvaient boire et manger à volonté. C'est ainsi que viennent se rafraîchir sous les tonnelles ombragées de *Chez Olivier* puis du *Franc Buveur*, les peintres Sisley, Degas, Pissaro, Toulouse-Lautrec, Renoir, Van Gogh, Cézanne, Gauguin, Suzanne Valadon et Utrillo, Picasso, Poulbot, les écrivains Carco, Dorgelès, le poète Max Jacob : ils discutent de leurs projets et jouent au billard dans les jardins.

Renoir en 1876, peignait, sur le lieu même, sa célèbre toile *Le Bal du Moulin de la Galette*. Devenu un habitué du restaurant, chaque soir, après sa journée de labeur, avec quelques amis, il devait transporter la vaste toile sans l'abîmer. Certains jours de bourrasque, tous en chœur, ils gravissaient lentement la rue Lepic et, à mi-chemin, effectuaient une pause pour se désaltérer à *La Bonne Franquette* avant de terminer leur périlleux parcours jusqu'au 12, rue Cortot où ils entreposaient la toile. Ensuite, très souvent, c'est là aussi qu'ils dinaient et retrouvaient d'autres artistes. On raconte que Renoir aurait peint sur un mur, en 1875, le portrait d'Olivier, le patron. Mais n'ayant pas utilisé la technique de la fresque, au fil des ans, le

dessin disparut.

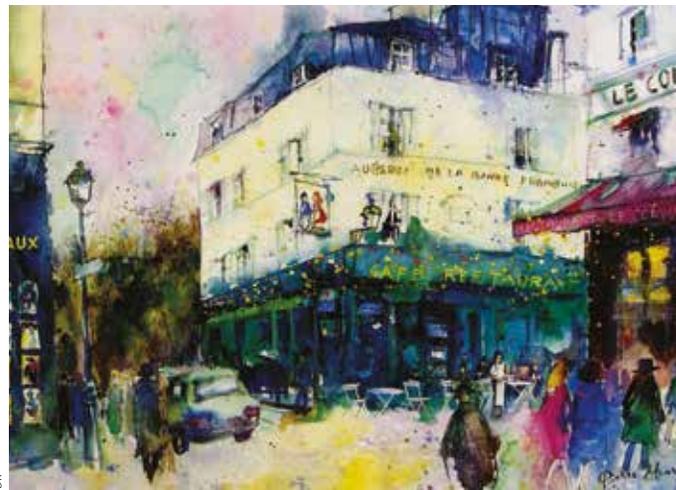
C'est à l'automne 1886 que Van Gogh découvre le *Franc Buveur* et son jardin où son ami Toulouse-Lautrec l'invite à boire l'absinthe. Vincent, pendant ces deux ans passés à Montmartre, réalisa plus de 200 œuvres, toiles et dessins aux sujets variés : paysages, natures-mortes, portraits et autoportraits.

Au *Franc Buveur*, dans le jardin, il peignit une toile aux dimensions modestes, *La Guinguette*, exposée au Musée d'Orsay et représenta aussi ce même sujet sur un dessin au fusain en y faisant figurer un escalier, ce qui fit dire au peintre Edmond Heuzé qui connaissait bien Montmartre qu'il s'agissait plutôt de la guinguette du moulin le Blûte-Fin.

Puis l'auberge prit l'enseigne du *Franc Buveur*, tout un

programme pour les nombreux ivrognes qui venaient s'y désaltérer. Bien situé, au sommet de la Butte au carrefour de toutes les rues en pente qu'empruntaient visiteurs et artistes, le *Franc Buveur* avec "son p'tit air innocent" devint très vite un lieu fréquenté de tous qui venaient se rafraîchir, après leur pénible promenade.

Une chanson, "*Le Cabaret du Franc Buveur*" écrite et composée par un musicien au pseudonyme de "*l'Ermite du Moulin*" évoque ce lieu pittoresque et plein de charme :



DR. Peinture de Pierre Henry.



J.B. L'enseigne, rue des saules.

*Au cabaret du Franc Buveur  
Dès le printemps, sous la tonnelle  
Plus d'un couple rêveur  
Y vient jouer de la prunelle.*

*Là sous un feuillage discret  
Quelques caresses imprudentes  
Trahissent des lèvres ardentes  
Qu'enflamme ce gai cabaret.*

*Ce gai cabaret de la Butte  
Où nul buveur ne se rebute  
À s'imbiber de vin clair.*

### Le grand Francisque Poulbot et ses amis

Dès le début du XX<sup>ème</sup> siècle, Francisque Poulbot fréquentait l'endroit. Poulbot, amoureux sans limite de Montmartre aimait flâner dans les rues de notre village. Suivant les heures du jour et de la nuit, on pouvait le rencontrer *Chez Spielman* (Au Clairon des Chasseurs), *Chez Bouscarat* (La Bohème), *Au Coucou*, restaurant du père Vincent installé Place du Calvaire mais surtout *Au Franc Buveur* où Poulbot retrouvait ses amis pour se détendre, s'amuser et se distraire en jouant "au billard en bois". Ce sont Francisque Poulbot, Henri-Paul Gassier, dessinateur, caricaturiste et cofondateur du *Canard Enchaîné*, et Pierre Dumarchay, futur Pierre Mac Orlan, qui devinrent les chefs de file de ce jeu. Poulbot fonda *l'Association fraternelle des joueurs de billard en bois*. Le billard qui mesurait 5m de long sur 1,50m de large, était placé sous un vaste auvent, à l'abri de la pluie. Il était composé de lames de parquet recouvertes d'un lino ciré et reposait sur des tréteaux. Les

boules étaient remplacées par des palets de différentes couleurs.

On jouait avec des queues de billard pour renverser un bouchon de champagne qui marquait le but et sur lequel on empilait des sous. Le sou valait cinq centimes. Le palet, placé sur la ligne de départ, devait glisser d'un coup sec, en jouant par la bande, afin d'être placé le plus près du bouchon.

Le second joueur envoyait son palet rejoindre celui de son adversaire pour le précipiter dans un trou appelé la "Chaudière". C'était toujours au vainqueur de payer la tournée générale parce que l'on considérait le gain comme immoral.

Ce jeu fut l'occasion de disputer de mémorables parties entre l'équipe de Poulbot et celle de son ami Gassier. Poulbot lança le journal *Le Bouchon* et Gassier répliqua en créant *La Chaudière*, journal des vrais joueurs de billard en bois. Tout Montmartre se passionna et prit parti pour l'une ou l'autre équipe, semblant ignorer que Poulbot finançait les deux journaux !

### À l'enseigne de La Bonne Franquette

C'est au milieu des années 20 que ce lieu devient *La Bonne Franquette*, enseigne conservée jusqu'à nos jours. À cette époque, une décoration en faux colombages marque le goût du moment pour la tradition campagnarde. De 1932 à 1938, Édith Piaf qui a passé son enfance dans les quartiers populaires de Belleville et de Ménilmontant, habite à Montmartre. Elle se produit dans différents cabarets dont *Le Lapin Agile* avec Rina Ketty. En 1941, elle revient sur la Butte pour tourner le film *Montmartre-sur-Seine* de Georges Lacombe avec Jean-Louis Barrault, Roger Duchesne et le jeune Paul Meurisse, une romance en noir et blanc dans laquelle deux couples amoureux voient leurs sentiments changer à l'arrivée du jeune et beau Claude. Plusieurs séquences nous montrent les principaux sites de la Butte, dont *La Bonne Franquette*. En 1946, Piaf fera la connaissance de Charles Aznavour, qui lui aussi débuta dans les cabarets de Montmartre et de Pigalle et

qui quelques années plus tard, au milieu des années 50, habitera dans l'immeuble de *La Bonne Franquette*.

Là il vivra quelques années avec sa seconde épouse Èvelyne Plessis, qui, après leur séparation, restera ici. Charles Aznavour s'occupera d'elle jusqu'à la fin de sa vie et lorsque la maladie la touchera, il sera présent. On dit que c'est lors de leur séparation, qu'il écrivit et composa *Tu t'laisses aller*, une chanson triste qui raconte l'histoire d'un couple qui se défait : l'amour ça s'entretient, sinon ça se transforme en habitude, simple tendresse, indifférence ou pire. Jusqu'au milieu des années 50, Adrienne, célèbre figure de la Butte de l'entre-deux-guerres était la bonne hôtesse de l'auberge qui disposait de chambres à l'étage. Des personnes très accueillantes et convaincantes dans leurs activités, ont été très appréciées par les politiques pour "leurs spécialités en tous genres et leurs performances".

Amie d'hommes politiques connus comme Herriot ou Briand et à l'initiative de Pierre Labric, maire de la Commune Libre, Adrienne organisait chaque année *Le Pot-au-feu des Vieux* (sorte de repas des Restos du Cœur, avant l'heure) et mobilisait les membres de la *Commune Libre* afin de collecter des vêtements chauds à l'entrée de l'hiver.



« J'ai mis toute ma vie à savoir dessiner comme un enfant » Picasso.



Inauguration du Président Edouard Herriot.



Dessin d'Anatole dédié à Christian Fracheboud.



Repas d'Adrienne pour les anciens avec E. Herriot (3<sup>ème</sup> à partir de gauche).

### Un événement : une pipe pour le Président !

Adrienne eut l'honneur d'accueillir dans le cadre pittoresque de son restaurant le Président Édouard Herriot venu pour honorer de sa présence le déjeuner annuel de 1950, des Vieux de Montmartre, petite fête intime. Il félicita Adrienne, la bonne hôtesse, de son geste généreux et renouvelé envers "les anciens" de la Butte. Aux côtés du président, avaient

pris place des membres de son cabinet, des élus du XVIII<sup>ème</sup> arrondissement et des personnalités parmi lesquelles le peintre montmartrois Robert Naly et son épouse Madeleine Horst. Galeriste sur la Butte elle était surnommée "Peau de pêche" en raison de la beauté de son teint. M. Tubé, un bienfaiteur canadien des vieux montmartrois et Lucienne Ferrari, cantatrice de l'Opéra Comique, dont la voix charma



Couverture d'une ancienne carte.

les assistants, participaient aussi au banquet. Au nom des vieux de Montmartre, leur doyenne Louissette Ferrère, offrit au président... une pipe de très grande qualité qu'il apprécia beaucoup, accompagnée de six paquets de "gris". À ce geste touchant de Louissette, le président Herriot répondit par une allocution spirituelle et émue qui fit venir des larmes aux yeux des hôtes de *La Bonne Franquette*.

### Des vendanges dans le restaurant

En octobre 1950, après la récolte du raisin de la vigne voisine, la fête des vendanges se poursuit à *La Bonne Franquette* où a été apportée la récolte. On dépose les grappes sur un tapis et deux belles et jeunes montmartroises remontent leurs frous-frous, dévoilant de superbes jambes fuselées et, pieds nus, se mettent à fouler le raisin à un rythme endiablé, avec un mouvement très ondulant du bassin, sous

le regard ravi du public et des personnalités. *La Bonne Franquette* crée une cuvée particulière. Le breuvage est versé dans deux bouteilles dont l'étiquette représente les portraits des présidents Truman et Staline trinquant au succès du vin de Montmartre et à la paix entre les deux grands blocs politiques et militaires de l'époque puisque nous sommes en pleine guerre froide. Humour bien montmartrois !

### Des changements à la tête de La Bonne Franquette

En 1955, Adrienne vend son affaire à Maurice His qui veut en faire un haut lieu montmartrois en lui apportant éclat et renommée. En septembre 1956 a lieu l'inauguration et la presse parisienne relate un cocktail inoubliable qui s'est prolongé jusqu'au lever du jour. Des articles de journaux et de magazines parlent de menus de qualité composés de mets de grande fraîcheur comme pâtés du Chef, tripes, homard



Ancien menu illustré.

à l'armoricaine, coq au Chambertin, truites... le tout arrosé de bons crus. Des artistes comme Bernard Dimey, Jacques Brel et François Deguelt, artiste fidèle du cabaret *Chez ma Cousine*, viennent parfois y chanter. En 1959, Maurice His qui cherche une chanteuse pour son cabaret, auditionne une jeune artiste Natacha dont la voix et le talent sont très appréciés de tous y compris du patron. Embauchée, elle deviendra un peu plus tard l'épouse de Maurice. Natacha interprète les grands auteurs-compositeurs de l'époque comme Aznavour, Béart, Bécaud, Gainsbourg et chante le célèbre *Syracuse* du non moins célèbre montmartrois Bernard Dimey. Le succès de *La Bonne Franquette* se confirmant, Maurice His agrandit le

restaurant, le long de la Rue des Saules, sur le jardin qui descend jusqu'à la Rue Cortot, créant ainsi une sorte de guinguette. Une nouvelle clientèle américaine du milieu du cinéma découvre et apprécie *La Bonne Franquette*. En effet, la société cinématographique *Métro Goldwyn Mayer* a loué une maison, le futur domicile de Dalida, rue d'Orchamps. Elle y établit ses bureaux et y accueille ses artistes venus en tournage à Paris comme Paul Newman, Faye Dunaway, Yul Brunner et beaucoup d'autres. Sous le charme de Montmartre, de riches américains découvrent le quartier. Les fêtes nocturnes de *La Bonne Franquette* constituent des soirées très animées et très recherchées où le champagne coule à flot pendant que les belles

américaines stationnent en grand nombre sur la Place du Tertre et devant l'Église Saint-Pierre voisines, jusqu'à une heure très tardive de la nuit. En 1962, une datcha est construite sur le terrain du fond acheté à la Congrégation des religieuses qui dirigent l'établissement

d'enseignement *Le Cours Normal de Montmartre*, installé dans la résidence de l'actuelle *Folie Sandrin*. Maurice His met le restaurant en gérance et les nouveaux patrons, confondant recettes et bénéfiques et menant grand train, doivent quitter les lieux. En 1969, la famille Blanchet

## À LA BONNE FRANQUETTE, UNE EXPRESSION FRANÇAISE ANCIENNE

Existe-t-il plus belle expression que «manger à la bonne franquette»? Qui plus est au cœur du vieux Montmartre, celui des artistes et des accordéonistes. Cette devise, Patrick Fracheboud y tient comme il tient à ce que toutes les assiettes proposées soient de qualité, en proposant ce qui se fait de mieux dans le patrimoine gastronomique français.

### À la bonne franquette ou sans façons, simplement.

Cette expression est très souvent associée à une invitation, lorsque l'hôte fait savoir à ses invités que le repas sera simple ou, même, que chacun peut amener son manger, l'un sa quiche froide et l'autre sa salade de nouilles...

Au milieu du XVII<sup>ème</sup> siècle, on disait «à la franquette», la forme actuelle n'étant apparue qu'un siècle plus tard :

la signification initiale était «en toute franchise», 'franquette' étant un mot dérivé de 'franc' venu de Normandie et de Picardie. Cette franchise s'est progressivement transformée en simplicité pour donner le sens actuel.

"Confessez à la franquette que vous êtes médecin", écrit Molière dans "Le Médecin malgré lui", en 1666. La référence à la franchise laisse clairement entendre que la mise en scène, l'apparat des comportements dans la bonne société a quelque chose de trompeur, d'hypocrite.

**Franquette** peut encore être regardé comme synonyme de "franchise", mot qui, au XVII<sup>ème</sup> siècle, est employé chez les artistes avec la valeur de "liberté", à la franquette devient selon cette lecture l'équivalent de "en toute liberté", "comme il plaît".

Au XVIII<sup>ème</sup> siècle, **à la franquette** laisse progressivement la place à la forme **à la bonne franquette**. En 1741, dans l'opéra comique "La Chercheuse d'esprit",

Charles-Simon Favart fit dire à un personnage: "Tout à la bonne franquette se partagera."

En 1871 une opérette intitulée "*A la bonne franquette*" était créée au Théâtre des Nouveautés. Si elle est encore synonyme de franc-parler, dorénavant, c'est clairement la simplicité que l'on oppose à l'apprêt.

Avec ce nouveau sens, l'expression glisse ensuite dans le domaine de la table, où elle devient l'opposé de mettre les petits plats dans les grands. La publication, en 1883, du "Cuisiner à la bonne franquette", de Mique Grandchamp, y contribue grandement. Dans cet ouvrage, l'auteur, maître d'hôtel de profession, "s'est efforcé de réunir dans ce traité de cuisine bourgeoise et d'office, les recettes pratiques et économiques, de les simplifier, en ayant soin d'écarter les préparations longues et coûteuses qui n'ont utilité réelle".

En 1990, Claude Duneton, romancier corrézien et historien du langage dans son remarquable ouvrage "Le bouquet des expressions imagées de la langue française" ajoute que cette expression aurait pu apparaître en opposition à celle du XVI<sup>ème</sup> siècle, «à la française», qui voulait dire «avec beaucoup d'obligeance et d'arrangement» et même «luxueusement».

### En 2015, avec Patrick et Luc l'expression prend toute sa valeur :

Perchés au-dessus du vignoble de Montmartre, quadricentenaire, parisiens et touristes s'attableront comme Van Gogh dans son jardin ombragé, ou en banquet dans la salle Aristide Bruant, ou en famille dans son bistrot, ou en amateur de vin dans son bar à vins ou en simple promeneur en terrasse.

Au cœur du vieux Montmartre, à *La Bonne Franquette*, c'est « Aimer, manger, boire et chanter ».



Election de Miss Montmartre, Fernand Raynaud président du jury.



Charles Aznavour devant La Bonne Franquette.

vend le restaurant à Pol Roland pour le compte de la Société JEMA qui devient propriétaire des murs le 30 septembre 1971. L'acte de vente précise que l'immeuble est compris dans "le périmètre du site classé de Montmartre" et que, d'après l'Inspection Générale des Carrières, la propriété est située "en dehors des anciennes carrières connues".

### Christian, Patrick, Luc... et les autres ?

#### Une famille d'origine savoyarde s'installe à La Bonne Franquette

C'est Christian Fracheboud et ses collègues du *Moulin Rouge* qui vont gérer le fonds de commerce de *La Bonne Franquette*. Très vite, Christian va faire de ce lieu un établissement montmartrois respectable, réputé et apprécié des clients. Son fils Patrick en deviendra directeur en 1980 et son petit-fils Luc, depuis 2012 en assure la direction commerciale. Patrick, depuis plus de trente ans s'emploie à découvrir dans ses pérégrinations à travers la France, les meilleurs producteurs, viticulteurs, agriculteurs, héliiculteurs, ostréiculteurs, artisans charcutiers et bouchers, tripiers ou conserveurs poissonniers... à la recherche des richesses gourmandes de tous les terroirs français et des vins directement dans les propriétés.

*La Bonne Franquette* est surtout un lieu très festif où les groupes de touristes côtoient les Montmartrois, fidèles à ce lieu où ils sont chaleureusement accueillis par les maîtres des lieux, Patrick et Luc ainsi que par le personnel. Bref, un lieu à l'image de son enseigne, "*à la bonne franquette*" avec ses tables recouvertes de nappes à carreaux où l'on vient à la fois pour son décor typiquement montmartrois mais aussi pour l'ambiance et surtout pour la certitude de boire et de déguster d'authentiques produits du terroir français. Aujourd'hui, *La Bonne Franquette* continue la tradition. Si les billards en bois ont disparu, elle conserve néanmoins un cachet pittoresque et sa table attire chaque jour un plus grand nombre de montmartrois qui peuvent aussi bien goûter aux plaisirs du palais par les mets proposés qu'au spectacle de qualité qu'ils peuvent y applaudir. Patrick et Luc vous proposent à la carte des produits à leur image, simples, authentiques, généreux et de qualité. Le chef Richard Damika, à la cuisine depuis 20 ans, prépare tous ces produits avec talent et savoir-faire incomparables. Touristes et Montmartrois ne sont jamais déçus par les huîtres de Marennes-Oléron de Xavier Normandin, les anchois de la maison Desclaux de Collioure, les charcuteries



Vue de la grande salle Aristide Bruant.



Détail de la façade, peinture sur verre de Lucien Helle.



J.B.



Décoration de la façade, une cave à ne pas manquer.



Gros plan sur une serviette.



J.B.

lyonnaises de Colette Sibillia, les pièces de bœuf de Pinel, le boudin noir au piment d'Espelette de Christian Parra, l'andouillette AAAAA de Chédeville, les tripes viroises de Michel Ruault, les glaces artisanales de la maison ardéchoise Terre Adélice, la crème de marron de la Confiserie Azuréenne, les griottines de chez Peureux... Fidèle à sa devise, *La Bonne Franquette*, pour accompagner le "Bien Manger" offre une carte des vins exceptionnelle avec plus de 150 vins répertoriés et provenant de toutes les régions viticoles de France. La cave, avec plus de 5 000 bouteilles, offre toujours d'agréables surprises et quelques merveilles de vigneron produisant et vinifiant bio, dans le respect du terroir. Patrick, par son choix judicieux, ses connaissances œnologiques, sa générosité et sa

convivialité sait toujours être de bon conseil. *La Bonne Franquette*, avec le "Bien Manger" et le "Bien Boire" vous propose le "Bien Chanter" puisque des soirées cabaret ont parfois lieu avec pianiste, chanteuse, danseuses, mime, tous des artistes talentueux que les fidèles clients montmartrois et les touristes apprécient beaucoup. Tout au long de l'année, *La Bonne Franquette* organise des soirées événementielles en accueillant, avec plaisir, les différentes associations montmartroises. Des soirées de prestige y sont aussi organisées : la soirée Beaujolais, les soirées grands chefs, les journées des sommeliers... De grands chefs de restaurants étoilés viennent s'y mettre aux fourneaux et de grands maîtres de la gastronomie y ont été intronisés. *La Bonne Franquette*, essaie toujours de s'améliorer,

d'évoluer et de se moderniser : les derniers travaux de la façade en sont la preuve. C'est l'artiste Lucien Helle qui a réalisé cette œuvre exceptionnelle : lettres à l'or fin sous un verre noir et dessin à la pointe sèche. Pour l'avenir, Luc, le sympathique, généreux et chaleureux représentant de la troisième génération, saura continuer l'œuvre de son père, tout en conservant la tradition de la maison, tout en apportant sa patte pleine de fougue, d'ambition et de convivialité et tout en écoutant les conseils de son père. C'est toujours un plaisir pour eux de confronter leurs idées dans le respect mutuel des générations.

**Jacques Bachelier et Françoise Besignor**

Sources : *Dictionnaire des lieux à Montmartre et Les Montmartrois Editions André Roussard. Archives de la Société d'histoire et d'archéologie du Vieux Montmartre. Documents et archives de La Bonne Franquette. Merci à Patrick et Luc. Documents de l'Association des amis de Francisque Poulbot. Merci à Jean-Claude Gouvernon et Jean-Pierre Doche. Informations fournies à Paris-Montmartre par Madame His.*



J.B.



J.B.

Dessins d'Ariane Pasco, sur la façade Rue des Saules, illustrant la devise de La Bonne Franquette .

## LA DYNASTIE FRACHEBOUD : TROIS GÉNÉRATIONS D'ORIGINE SAVOYARDE

Le premier de la famille à conquérir Paris, tel un Rastignac s'écriant "Et maintenant Paris à nous deux !", ce fut Christian un jeune savoyard de 22 ans, de Samoëns. En 1947, il quitta ses belles montagnes de Savoie mais resta fidèle à ses amis de jeunesse et à sa ville natale. Comme beaucoup de savoyards, il avait un caractère pas toujours facile mais volontaire. Sa très forte personnalité fit de lui un travailleur déterminé à réussir. Après un Paris outragé, martyrisé, dévasté et ruiné par la guerre, Christian, comme bien d'autres, comprit qu'un nouveau Paris était à imaginer. Tous, français, parisiens, montmartrois voulaient de nouveau se distraire et retrouver leur joie de vivre. Entré comme simple serveur au Moulin Rouge en 1959, il devint très vite directeur de salle. Grâce à sa sympathie, il se fit beaucoup d'amis et se constitua un carnet d'adresses important. Son action en faveur de la valorisation du tourisme à Montmartre fut remarquable. Homme plein de projets, il s'installa à *La Bonne Franquette* puis participa avec enthousiasme à la vie associative du quartier. Il devint une personnalité incontournable et reconnue du tout Montmartre : avec ses amis, il créa le Syndicat d'Initiative.

En 1981, au moment où la France est submergée par une vague rose, Patrick Fracheboud, après un parcours universitaire à Dauphine et quelque temps passé auprès de Jacques Delors, au Parlement européen, abandonne le confort des salons bruxellois. Il rejoint alors son père Christian à *La Bonne Franquette* et décide de l'aider. Très vite il se prit au jeu et se consacra totalement à l'avenir de *La Bonne Franquette*. Grâce aux méthodes de gestion et aux techniques commerciales employées par le nouveau capitaine, *La Bonne Franquette* devient une affaire prospère. En 1983, il se rend acquéreur de *La Crémaillère*, sur la Place du Tertre, puis la revend en 1987 après avoir acheté, en 1986, le restaurant *Les Noces de Jeannette*, près de l'Opéra Comique. Patrick s'est investi dans la vie sociale du quartier car il est membre du conseil d'administration du Syndicat d'Initiative.

Luc, comme son père, n'a pas suivi le cursus classique pour diriger un restaurant : école supérieure de commerce, master de marketing, spécialisation en

gestion des entreprises à l'École Supérieure de Gestion de Paris et une année à l'université new-yorkaise de Columbia. Diplômes en poche, Luc effectue de nombreux stages dans de grandes maisons, à *La Tour d'Argent*, au *Diane*, au *Fouquet's* et bien entendu à *La Bonne Franquette* et aux *Noces de Jeannette*.

Très jeune, durant ses vacances scolaires, tel un Obélix, il était tombé dans la marmite : dès 12 ans ce fut la plonge, puis la préparation des entrées froides et à partir de 16 ans, le service en salle. Pendant ses études, le soir après les cours ou 1 jour ou 2 dans la semaine, ce fut des petits boulots : La Poste, Gap, apprenti électricien, société ADPGSI (sous-traitance de paie pour les sociétés). Malgré toutes ces activités, Luc cultive son jardin secret : il a une grande passion, la musique : cours d'initiation de son oncle, piano, compositions, style musiques actuelles, hip-hop... collection de disques vinyle de jazz. Depuis quelques années, Luc est responsable de la commercialisation du restaurant et du Café Montmartre juste en face. Il participe aussi à la vie sociale et associative du quartier puisqu'il est membre du bureau du Syndicat d'Initiative. Luc a des projets d'avenir pour *La Bonne Franquette* : faire évoluer et améliorer la cuisine tout en gardant l'âme de la maison familiale. On sent aussi qu'il a un grand désir de retour aux fourneaux : la flamme dans ses yeux, lorsqu'il en parle, le trahit et nous le prouve.

Christian Fracheboud, à titre posthume, et son fils Patrick ont reçu la médaille du droit de cité de Montmartre pour leur engagement dans la défense de notre village.

Les Fracheboud, trois générations étonnantes, solidaires et chacune différente à la fois. N'hésitez pas à franchir la porte de *La Bonne Franquette* : Patrick et Luc, par leur convivialité, leur générosité et leur accueil seront heureux de vous recevoir dans leur antre mythique et historique et sauront vous surprendre par leur gentillesse.

**"Aimer, parler, écouter et échanger", une seconde devise pour Luc et Patrick, deux épicuriens humanistes.**



D.R.

Remise du diplôme de Maître Sommelier à Patrick Fracheboud. De gauche à droite : Philippe Faure-Brac, meilleur sommelier du monde 1992, Olivier Poussier, meilleur sommelier du monde 2000, Georges Lepré, président de la commission de déontologie de l'Union de la Sommellerie Française, Patrick Fracheboud, Anne de Wilde, Luc Fracheboud et Jean-Luc Jamrozick, Président des Sommeliers de Paris.



J.B.

Détail de l'enseigne de la façade, rue St-Rustique.



D.R.

La brigade de cuisine autour de Christian et Jeanine Fracheboud.



J.B.

Patrick et Luc Fracheboud.

## Un déjeuner de clôture de chasse exceptionnel à **LA BONNE FRANQUETTE**

En ce 29 février, alors que la saison de chasse se termine, Patrick et Luc Fracheboud ont convié les gros calibres de la gastronomie en leur Bonne Franquette. Ils nous ont concocté un banquet de chasse à faire saliver tous les Tartarin et leur patron Saint-Hubert.

Au cœur de notre vieux Montmartre, les hôtes ont invité leurs amis montmartrois ainsi que chefs, journalistes, professionnels du vin et du pain, producteurs artisanaux, fournisseurs de produits du terroir, personnalités des médias... environ une cinquantaine de convives. Une fois le gibier plumé, dépecé et éviscéré, encore fallait-il le travailler pour en tirer tous ses suc et sa "substantifique moelle". Les maîtres queux capables de cuisiner avec talent et grand art, chevreuil, faisane, bécasse, biche et lièvre se font aussi rares qu'ortolans en Ile-de-France. Pourtant Patrick et Luc, pour cet hallali, ont réussi leur pari de réunir dans leur cuisine quelques gros gibiers des fourneaux parmi les plus doués de la profession. Une fête !

Cinq chefs de renom se sont retrouvés aux pianos et autres mandolines pour nous mijoter un déjeuner de clôture de chasse exceptionnel. C'est **Gaby Biscay**, MOF\* et ancien de *Chez Prunier*, du *Royal Monceau* et de *La Mamounia* qui coordonna les opérations. Épaulé par **Guy Legay**, lui aussi MOF\* et chef au Ritz durant 20 ans, **Thierry Charrier**, chef au Sénat, **Christophe Raoux**, second de Ducasse, chef au Café de la Paix et MOF\* également et **Jean Sabine**, ancien chef chez Le Doyen, au Pré Catelan et au Ministère des Affaires Étrangères. Ils sont venus, ils sont tous là avec la jeune équipe de Christophe Raoux et ont tous mis leur main qui dans le lièvre, qui dans la bécasse, qui dans la préparation des pâtes spätzli... et l'heure était à la concentration dans les cuisines de La Bonne Franquette. Jacques Charrette



J.B. Patrick Fracheboud et Jean-Luc Petitrenaud.



J.B. Consommé de chevreuil aux ravioles de champignons sauvages.

Président adjoint de l'Académie Nationale de Cuisine était, lui aussi, de la fête.

Le menu annoncé comme somptueux sur la carte, a tenu toutes ses promesses et n'a pas déçu nos papilles : le consommé de chevreuil aux ravioles de champignons sauvages très délicats nous prépare bien le palais en vue des saveurs de gibier plus puissantes. Suivront quatre mets délicieux

- une ballotine de poule faisane au foie gras et pistaches accompagnée d'une compotée de fruits.
- une bécasse rôtie flambée à l'Armagnac, telle une parcelle sauvage de sous-bois recréée dans une assiette.
- une noisette de biche aux sucres d'orange avec une purée de panais et des poires pochées au vin et aux épices.



De gauche à droite : Patrick Fracheboud, Guy Legay (4<sup>ème</sup> à partir de la gauche), Gaby Biscay (5<sup>ème</sup> à partir de la gauche), Jean Sabine (7<sup>ème</sup> à partir de la gauche), Jacques Charrette (premier à droite) et l'équipe des jeunes du chef Christophe Raoux.



OK Les chefs Christophe Raoux et Gaby Biscay (à droite) aux fourneaux.

- un lièvre à la Royale et ses pâtes spätzli au beurre qui accompagnent tout banquet de chasse alsacien, bavarois ou tyrolien.

Il ne faut pas oublier le choix irréprochable de nos hôtes, pour des crus de grande qualité : un champagne pour les amuse-bouche, deux vins blancs de Bourgogne et du Bugey, des rouges de Fronton, Madiran, Beaujolais et Haut-Médoc. Pour finir, du léger s'impose. Une fraîcheur au marc de Gewurtztraminer arrive à point nommé avant un Jurançon très gourmand. Succès bien mérité, les chefs, leur équipe et nos hôtes de La Bonne Franquette, Luc et

Patrick ont été applaudis avec enthousiasme. Patrick, pour son accueil, reçut des grands chefs, en souvenir de cet exceptionnel événement, un makila, bâton de marche doublé d'une pointe très acérée appartenant à la culture et à la tradition basques, chères au chef Gaby Biscaye. Gageons que Patrick Fracheboud, grand randonneur devant l'éternel, saura faire bon usage de ce bâton lors de ses diverses et prochaines pérégrinations en Savoie, au Pays Basque, ou ailleurs.

**Jacques Bachelier**

\*Meilleur Ouvrier de France



Grâce à la nouvelle agence Immopolis,  
je découvre des lieux d'exception à Montmartre.



#### SERVICE OPTIMUM POUR TOUS VOS BESOINS IMMOBILIERS

Spécialiste de Montmartre depuis 1989, Immopolis met à disposition de ses clients une nouvelle agence spécialisée dans les biens et prestations haut de gamme : lieux prestigieux, adresses d'exceptions, espaces atypiques, notre équipe dédiée saura satisfaire les demandes les plus pointues de façon personnelle et sur-mesure : un service unique d'achat, vente, location, expertise et conseil en immobilier.

Retrouvez nous sur [www.immopolis.fr](http://www.immopolis.fr)

# immopolis

— DEPUIS 1989 —

L'immobilier d'exception

2 Place Marcel Aymé - 75018 Paris - 01 53 28 98 98

Les autres agences du Groupe Immopolis

Immopolis Abbesses  
7, rue Ravignan - 75018 Paris  
01 42 51 22 00

Immopolis Guy Môquet  
78 av. de St-Ouen - 75018 Paris  
01 53 31 09 04

Immopolis Ramey  
17, rue Ramey - 75018 Paris  
01 42 23 84 05

Immopolis Caulaincourt  
105, rue Caulaincourt - 75018 Paris  
01 53 41 33 00

Immopolis Brochant  
30, rue Brochant - 75017 Paris  
01 42 51 36 10